USER MANUAL

# KARABINER

**EDELRID**
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

EN 362:2004; EN 12275:2013; EN 566:2017; ANSI Z359.12-2019

0123/0082/2777/1019
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)
CE2777/CE0333/CE0123/CE1019/CE1015
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France (CE0333 only)
1019: VVUÚ, a.s. Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland
0333: AFNOR Certification, 11, rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France
1015: STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV s.p. (SZÚ), Hudcova 424/56b, 621 00 BRNO, Czech Republic
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

MIX
Papier
FSC® 0000000

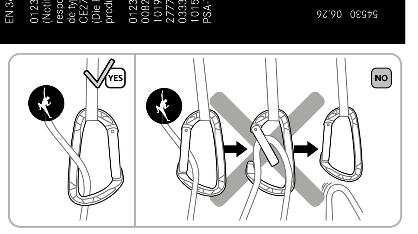
FR

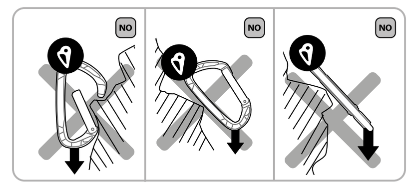
RECICLA
Al Azul

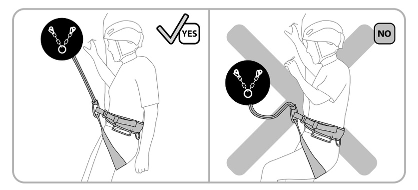
PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)

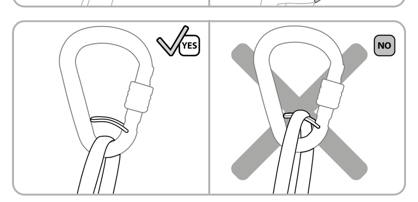
Please inspect and document your PPE equipment!

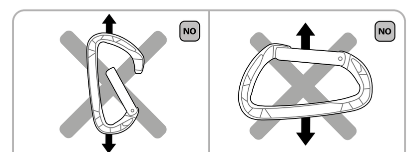
54530 06.26

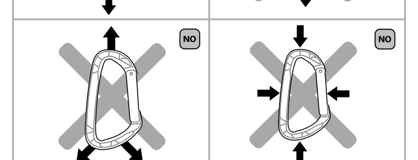


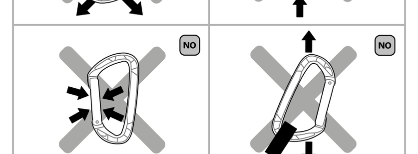



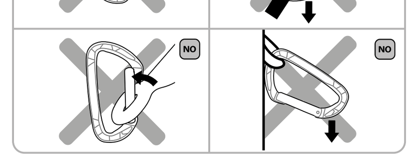



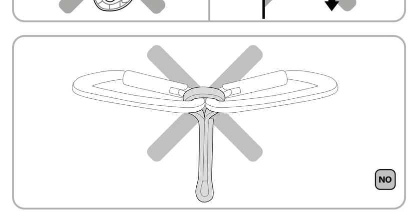



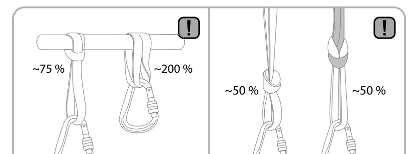



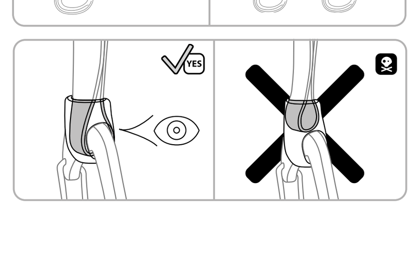



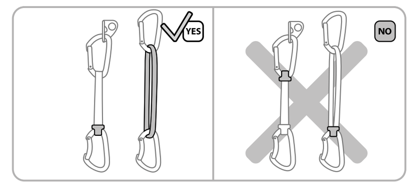



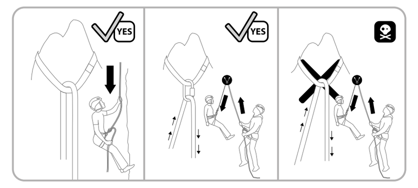



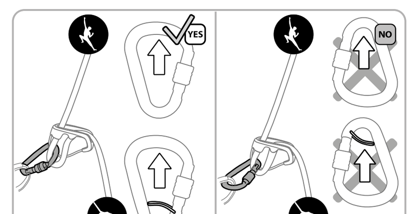



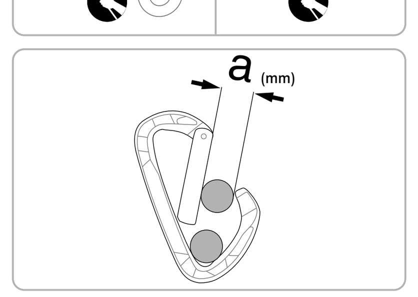



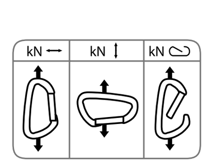



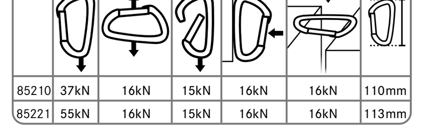




| ❶ | ❷ | ❸ | ❹ | ❺ |
|---|---|---|---|---|
| 88242 | A | 25 | EN 12275,T/K; EN 362:2004,T | CE 2777 |
| 88299 | S | 24 | EN 12275,T/K; EN 362:2004,T | CE 2777 |
| 56104 | A | 64 | EN 362:2004, A/T | CE 2777 |
| 73799, 73800, 73818 | A | 24 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 0333 |
| 73769, 73770 | A | 19 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 0333 |
| 73779, 73780 73778 | A | 19 | EN 12275, B; EN 362:2004, B | CE 0333 |
| 73797 | A | 17 | EN 12275, B; EN 362:2004, B | CE 0333 |
| 73787 | A | 60 | EN 362:2004, A/T | CE 0333 |
| 88261 | A | 24 | EN 12275,H; EN 362:2004,B | CE 0333 |
| 88245 | S | 20 | EN 362:2004, M | CE 0333 |
| 88246 | S | 22 | EN 362:2004, M | CE 0333 |
| 88247 | S | 26 | EN 362:2004, M | CE 0333 |
| 88248 | S | 23 | EN 362:2004, M | CE 0333 |
| 88291 | S | 23 | EN 12275,H; EN 362:2004,M | CE 0333 |
| 88292 | S | 22 | EN 362:2004, M | CE 0333 |
| 73805 | S | 22 | EN 12275, H; EN 362, B | CE 2777 |
| 73804 | A | 17 | EN 362:2004, B; EN 12275, B | CE 0333 |
| 85206 | A | 19 | EN 362:2004, B | CE 0333 |
| 85207 | A | 20 | EN 362:2004, B; EN 12275, B | CE 0333 |
| 73806, 73798 | S | 12 | EN 12275, Q; EN 362:2004, Q | CE 0333 |
| 88294 | S | 11 | EN 12275, Q; EN 362:2004, Q | CE 0333 |
| 73760, 73763, 73764 | A | 24 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 73816, 73817, 73788 | A | 24 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 73812, 73814, 73789, 73790 | A | 24 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 73813, 73815, 73784, 73785 | A | 24 | EN 12275, H; EN 362:2004, B, T | CE 2777 |
| 73807 | S | 22 | EN 12275, H; EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 85208, 88290 | A | 12 | EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 56169 | A | 27 | EN 362:2004, A/T; EN 12275, T/K | CE 2777 |
| 56170, 56113 | A | 21 | EN 362:2004, A/T | CE 0333 |
| 88285, 85203, 85204 | A | 20 | EN 362:2004, B; EN 12275, B | CE 2777 |
| 88284, 85205, 85217 | A | 20 | EN 362:2004, B; EN 12275, B | CE 2777 |
| 73755, 73765 | A | 20 | EN 362:2004, B; EN 12275, B, X | CE 2777 |
| 85209 | S | 20 | EN 362:2004, B | CE 2777 |
| 73767 | A | 17 | EN 362:2004, B; EN 12275, B, X | CE 2777 |
| 85224, 85225, 85226 | A | 29 | EN 362:2004, B; EN 12275, H | CE 2777 |
| 85219, 85222 | A | 23 | EN 362:2004, B; EN 12275, B | CE 2777 |
| 85220 | S | 22 | EN 362:2004, B | CE 2777 |




| ❶ | ❷ | ❸ | ❹ | ❺ |
|---|---|---|---|---|
| ANSI Z359.12 | | | | |
| 85210 | S | 19 | EN 362:2004, B; ANSI Z359.12 | CE 2777 |
| 85221 | S | 21 | EN 362:2004, B; ANSI Z359.12 | CE 2777 |



| | kN ↔ | kN ↕ | kN (open) | kN | kN ↓ | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 85210 | 37kN | 16kN | 15kN | 16kN | 16kN | 110mm |
| 85221 | 55kN | 16kN | 15kN | 16kN | 16kN | 113mm |

## DE

**KARABINER NACH EN 12275
VERBINDUNGSELEMENT NACH EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRESS-)SCHLINGEN NACH EN 566
(BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)**

KENNZEICHNUNG DER TABELLE
❶ Modell
❷ Material: (S) Stahl, (A) Aluminium, (I) Edelstahl
❸ Verschlussöffnungsweite in mm (a)
❹ Typ / Zugehörigkeitsklasse
❺ CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE
Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Nicht geeignete körperliche und/oder geistige Verfassung beeinträchtigt die Sicherheit im Normal- und im Notfall. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit des Einzelproduktes oder des Systems. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum (inkl. bauliche Einrichtungen) unter dem Benutzer gewährleistet ist. Anschlagpunkte müssen so gewählt sein, dass das Risiko und die Höhe eines Sturzes minimiert werden. In Auffangsystemen dürfen nur Auffanggurte verwendet werden, welche durch Bandfalldämpfern und einem EN 362 Karabiner an den mit A oder A/2 markierten Ösen befestigt werden. Die Ausrüstung darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

**Karabiner nach EN 12275, Typen (Bergsteigerausrüstung)**
A: Spezieller Hakenkarabiner für definierte Sonderanwendungen
B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
H: HMS-Karabiner, spezielle Form für die Verwendung mit HMS-Sicherung,
K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
T: Karabiner mit Positioniervorrichtung für Bandschlingen oder Seile,
X: Ovalkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schutz im Falle einer Sturzbelastung,
Q: Schraubglied, welches nach vollständigem Zuschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

**Verbindungselemente nach EN 362, Klassen (persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz)**
B: Basisverbindungselement für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
M: Multiverbindungselement, das in der Haupt- und Nebenachse belastet werden kann,
T: Endverbindungselement für den Einsatz in Systemen,
A: Anschlagverbindungselement für die Verwendung bei speziellen Verankerungen wie z.B. Rohre,
Q: Schraubverbindungselement, welches nach vollständigem Zuschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Der Typ bzw. die Zugehörigkeitsklasse, der Werkstoff und die Verschlussöffnungsweite (a) sind der Tabelle zu entnehmen.
Vor und während des Gebrauchs ist der feste Sitz aller Schraubverbindungen zu prüfen. Federn und Federelemente unterliegen einer gebrauchsbedingten Alterung. Federn verlieren innerhalb ihrer Einsatzdauer an Spannung und können im Überlast- oder Verschleißfall brechen und so ihre Funktion teilweise oder vollständig verlieren. Vor Gebrauch sind alle federgelagerten Funktionen und Elemente auf einwandfreie Funktion hin zu überprüfen.
Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnapper belastet werden. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und ggf. verriegeln, dieses ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden (Bei Schraubverschluss- Sicherung ist diese immer vollständig zuzudrehen, Achtung – nicht überdrehen!). Verbindungselemente mit manuellem Verschluss („Schraubverschluss") sollten nicht verwendet werden, wenn häufiges Ein- und Aushängen notwendig ist. Schraubverbindungselemente der Klasse Q müssen vollständig zugeschraubt werden (das Gewinde darf nicht sichtbar sein), Druck von außen auf den Karabiner/Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann die Verriegelungshülse brechen oder der Schnapper sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Karabiners/Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Bei Expressschlingen dürfen nicht mehrere Karabiner in einem Schlingenteil gleichzeitig eingehängt werden.

**Anschlagpunkt**
Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel/Anschlageinrichtung vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt werden. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen, siehe auch EN 795.

**ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG**
**Achtung!** Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

**LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH**
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.
Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

**Hinweise zu Produkten mit hochfesten Fasern:**
- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

**Maximale Lebensdauer**
Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: (Express-) Schlingen: 14 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.
**Maximale Nutzungsdauer** (gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: textile Bestandteile (Schlingenmaterial): 10 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.

**Kontrolle und Überprüfung**
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren.
Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen,
- wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

**Textile Elemente:**
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen/Abriebeerscheinungen der Nähte
- bei Schmelzverbrennungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder wenn eine harte Sturzbelastung stattgefunden hat.
Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.

**Überprüfung und Dokumentation**
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung muss sichergestellt sein. Dieser Vorgang muss für jedes Produkt dokumentiert werden und sollte folgende Informationen beinhalten: Produktbezeichnung, Herstellername und -adresse, Individuelles Identifizierungsmerkmal, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Erstbenutzung, Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung, Ergebnis der Überprüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein entsprechendes Musterdokument findet sich auf www.edelrid.com

**AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE**
**Lagerung**
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien und ohne mechanische Beanspruchung lagern.
**Transport**
Das Produkt muss von Chemikalien, Schmutz und mechanischen Beschädigungen ferngehalten werden. Zu diesem Zweck sollte eine Schutztasche oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.
**Wartung**
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!
Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel auf der Basis von Alkohol (Isopropanol) sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

**Gebrauchsklima**
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

**KENNZEICHNUNGEN AUF DEN KARABINERN**
Handelsmarke: EDELRID
Produktbezeichnung: Verbindungselement nach EN 362: Ausgabejahr , Typ B, M, T, A oder Q, Karabiner nach EN 12275: Ausgabejahr Typ Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ oder Ⓧ, Höchstzugkräfte in Quer- bzw. Längsrichtung (geschlossener und geöffneter Verschluss) in kN
Modellbezeichnung: Produktname oder Artikelnummer
Fortlaufende Stücknummer mit YYYY MM: Herstelljahr und Monat
YYYY MM: Herstelljahr und Monat und Chargennummer mit fortlaufender Stücknummer
CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle
die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

**KENNZEICHNUNGEN AUF DER BANDSCHLINGE**
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: (Express-)Schlinge nach EN 566: Ausgabejahr
Statische Höchstzugkraft
YYYY MM: Herstelljahr und Monat
CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle
Chargennummer

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

**Anmerkung:**
Sofern nicht anders gekennzeichnet, haben alle Schlingen nach EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

## EN

**CARABINERS (= CONNECTORS) TO EN 12275
CONNECTORS TO EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRESS) SLINGS TO EN 566 (FOR USE OF CARABINERS IN EXPRESS SETS)**

EXPLANATION OF TABLE LEGEND
❶ Model
❷ Material: (S) steel, (A) aluminium, (I) stainless steel
❸ Gate opening width in mm (a)
❹ Type / classification
❺ CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the product; other persons must be instructed and supervised.
The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations.
Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safe function of the single product or combined equipment. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. The product must be discarded immediately if even the slightest doubt concerning its safety in use has come up. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before and during use safe and effective rescue measures need to be prepared. Before using a fall arrest system, ensure that the required vacant space (clear height and free of other obstacle in the fall path) below the user is available. Make sure to choose the anchor point position correctly, in order to limit the risk and the length of a fall. Fall arrest harness are the only equipment allowed to use in a fall arrest system and have to be connected with the energy absorber with a EN 362 connector on the A or A/2 marked attachment points. Don't use this equipment outside its limitations or for any purpose other than intended.

**Carabiners (= Connectors) to EN 12275, types (for mountaineering)**
A: Special carabiner hook special applications
B: Basic carabiner for general use, with screw-lock or automatic lock,
H: HMS carabiner, special shape for use in connection with HMS belaying,
K: Ascending climbing carabiner for special use with climbing sets
T: Carabiner with positioning device for webbing slings or ropes,
X: Oval carabiner, special shape, no full protection in case of dropping load,
Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

**Connectors to EN 362, classes (for personal fall protection system)**
B: Basic connector for general use, with screw lock or automatic lock,
M: Multi-function connector that may be loaded along its main and secondary axis,
T: End connector for use in systems,
A: Stopper connector for use with special anchors, such as pipes,
Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

See table for type and assigned class, material and width of lock opening (a).
Before and during use check tightness of all screw connections! Springs and spring elements are subject to wear and tear. Springs lose tension over their service life and can break in the event of overload or wear, thereby partially or completely losing their function. All spring-loaded functions and elements must be checked for proper functioning before use.
Connectors should always be loaded in the working position only and not at the snap lock. The snap lock must close automatically and interlock, check this before every use. Connectors may only be used with closed and locked snap lock (in case of screwed locks these must be closed completely at all times; Attention – Do not overtighten!). Connectors with manual lock ("screwed locks") should not be used if they need to be connected/disconnected frequently. Screwed connectors class Q must be screwed completely (the thread must not be visible); exterior pressure on the carabiner/connector will substantially reduce its loading strength; the locking sleeve may break or the snap lock open. The maximum tensile strength is drastically reduced with open snap lock. Additionally note, that the maximum tensile strength of the carabiner/connector may be reduced by use of wide ribbons or belts. If the connector is used in a fall arrest system, pay close attention to correct positioning of the connector as it will alter the length of the system and thereby may influence the fall distance. When using express slings, do not attach several carabiners to one and the same sling part.

**Attachment point**
To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the anchor device for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard/anchor device between the attachment point and the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a PPE will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to it. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the minimum breaking strength of an anchor device has to be 12 kN, also refer to EN 795.

**GENERAL NOTES CONCERNING CHOICE OF ATTACHMENT POINT, SAFETY, SERVICE LIFE, CARE AND MARKING**
**Attention!** The products must not be subjected to damaging influences. These include contact with caustic or aggressive substances (e.g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

**SERVICE LIFE AND REPLACEMENT**
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) are subject to some ageing even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.
When approaching the useful life or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

**Notes regarding products with high-strength fibers:**
- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

**Maximum service life**
With optimum storage conditions (see Storage) and without use: (Express) slings: 14 years, carabiners/connectors: no limit.
**Maximum useful life** (commercial/non-commercial use)
Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: textil components (webbing): 10 years, carabiners/connectors: no limit.

**Check-up and inspection**
Before use, check the product for possible damage and correct function.
Remove the product from service immediately if any of the following applies
- fall and impact from great height,
- extreme grooving and/or deformation,
- sharp edges from material wear,
- damage is visible or the function is impaired,
- if in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

**Textile elements:**
- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing
- if visible signs of damage or abrasion show on seems
- if melting burns, decolouration or strong furryness of the webbing have occurred
- if the material has come in contact with chemicals or has been subjected to a hard fall load
- if webbing or slings have an integrated wear indicator, the product must be replaced immediately if wear has exposed the indicator (internal fabric of different colour has become visible), continued use may cause fatal accidents.

**Inspection and documentation**
In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

**STORAGE, TRANSPORT AND CARE**
**Storage**
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemical and store without mechanical stress.
**Transport**
The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.
**Cleaning**
Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

**Climate during use**
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

**MARKING OF CARABINERS**
Trademark: EDELRID
Product designation: Connector to EN 362: year of release, type B, M, T, A or Q, karabiner to EN 12275: year of release type Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ or Ⓧ, maximum tensile strength in transversal and longitudinal axis (closed and open lock) in kN
Model name: product name or article number
consecutive piece number with YYYY MM: year of manufacture and month
YYYY MM: Year of manufacture and month and batch number with consecutive piece number
CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production
The warning message and instructions must be read and observed

**MARKING OF A WEBBING SLING**
Manufacturer: EDELRID
Product designation: (express) sling to EN 566: year of release
Max. static tensile strength
YYYY MM: Year and month of manufacture
CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production
Lot number

**DECLARATION OF CONFORMITY**
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet:
http://www.edelrid.com/...

**Remarks:**
Unless indicated otherwise, all slings to EN 566 have a minimum breaking force of 22 kN.
Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

## FR

**MOUSQUETON SELON LA NORME EN 12275
CONNECTEURS SELON LA NORME EN 362, ANSI Z359.12
DÉGAINES SELON LA NORME EN 566
(EN CAS D'UTILISATION DE MOUSQUETONS DANS DES DÉGAINES)**

EXPLICATION DU TABLEAU
❶ Modèle
❷ Matériau : (S) acier, (A) aluminium, (I) inox
❸ Largeur d'ouverture du dispositif de fermeture en mm (a)
❹ Type/Catégorie
❺ CE XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques ; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. Une constitution physique et/ou mentale inappropriée peut nuire à la sécurité au cours d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation du produit individuel ou du système. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant et pendant l'utilisation, prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que l'espace libre requis (constructions incluses) soit garanti en dessous de l'utilisateur. Les points d'ancrage doivent être choisis de façon à réduire les risques et la hauteur d'une éventuelle chute. Dans les systèmes antichute, seuls des harnais antichute qui sont fixés par des absorbeurs d'énergie et un mousqueton conforme à la norme EN 362 aux anneaux marqués avec A ou A/2 peuvent être utilisés. L'équipement doit uniquement être utilisé selon les conditions d'utilisation définies et dans le cadre de l'utilisation prévue.

**Mousqueton selon la norme EN 12275, types (équipement d'alpiniste)**
A : Mousqueton spécial à crochet pour utilisations spécifiques définies
B : Mousqueton de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
H : Mousqueton HMS, forme spéciale destinée à une utilisation avec assurage par nœud de demi-cabestan
K : Mousqueton de via ferrata destiné à une utilisation spéciale avec des kits via ferrata
T : Mousqueton avec dispositif de positionnement pour sangles ou cordes
X : Mousqueton ovale, forme spéciale, n'offre pas de protection complète en cas de sollicitation due à une chute
Q : Élément à visser, prévu pour une liaison à long terme ou permanente après le vissage complet.

**Connecteurs selon la norme EN 362, classes (équipement de protection individuelle contre les chutes)**
B : Connecteur de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
M : Multiconnecteur pouvant être sollicité au niveau de l'axe principal et de l'axe secondaire
T : Connecteur d'extrémité destiné à être utilisé dans des systèmes
A : Connecteur d'ancrage destiné à une utilisation avec des ancrages spéciaux comme des tuyaux
Q : Connecteur à visser, prévu pour des connexions à long terme ou permanente après le vissage complet.

Le type ou la catégorie, le matériau et la largeur d'ouverture du dispositif de fermeture (a) sont indiqués dans le tableau.
La fixation sûre de tous les raccords vissés doit être vérifiée avant et pendant l'utilisation ! Les ressorts et leurs éléments sont sujets à l'usure. Au fil de leur durée de vie, ils perdent de leur tension et peuvent se rompre en cas de surcharge ou d'usure, perdant ainsi partiellement ou totalement leur fonction. Le bon fonctionnement de tous les éléments et fonctions à ressort doit être vérifié avant utilisation.
En règle générale, les connecteurs doivent uniquement être sollicités dans leur position de travail, et non pas au niveau du doigt. Le doigt du mousqueton doit se fermer automatiquement et éventuellement se verrouiller lors de chaque utilisation ; son fonctionnement doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les connecteurs doivent uniquement être utilisés avec le doigt fermé et verrouillé (dans le cas d'une sécurité avec fermeture à vis, celle-ci doit toujours être entièrement vissée; attention – ne pas effectuer de serrage excessif !). Les connecteurs à dispositif de fermeture manuel (« fermeture à vis ») ne doivent pas être utilisés lorsqu'il est nécessaire de s'accrocher et de se décrocher fréquemment. Les connecteurs à visser de la classe Q doivent être entièrement vissés (le filet ne doit pas être visible). Toute pression venant de l'extérieur sur le mousqueton/le connecteur réduit fortement la résistance du produit, la douille de verrouillage peut casser et le doigt peut s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le doigt du mousqueton est ouvert. De même, l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale du mousqueton/connecteur. En cas d'utilisation du connecteur dans un système de suspension, il convient toujours de veiller à la longueur du connecteur, étant donné que celle-ci modifie la longueur du système et qu'elle peut avoir une influence sur la distance de chute. Pour les dégaines, il n'est pas possible d'accrocher simultanément plusieurs mousquetons dans une partie de la dégaine.

**Point d'ancrage**
Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les connecteurs pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur/dispositif d'ancrage reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation de l'EPI et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), points de fixation doivent être conçus pour des charges de rupture d'au moins 12 kN, voir aussi la norme EN 795.

**CONSIGNES GÉNÉRALES RELATIVES AU CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE, À L'ENTRETIEN ET AU MARQUAGE**
**Attention !** Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nocives. En font partie le contact avec des substances corrosives et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brasage, huiles, détergents), ainsi que des températures extrêmes et des flammèches. Des bordures tranchantes, l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la stabilité des produits textiles !

**DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT**
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales.
Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

**Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :**
- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être expo-sées durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

**Durée de vie maximale**
En cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : Dégaines : 14 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.
**Durée d'utilisation maximale** (utilisation commerciale/non commerciale)
En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : Éléments textiles (matière des anneaux) : 10 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.

**Contrôle et vérification**
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement.
En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :
- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements
- si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

**Éléments textiles :**
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute.
- en ce qui concerne les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

**Contrôle et documentation**
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé. La bonne lisibilité du marquage doit être garantie. Ce processus doit être consigné pour chaque produit et doit contenir les informations suivantes : désignation du produit, nom et adresse du fabricant, caractéristique d'identification individuelle, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle de document correspondant est disponible sur le site www.edelrid.com

**STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN**
**Stockage**
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques et stocker sans stress mécanique.
**Transport**
Le produit doit être tenu à l'écart des produits chimiques, de la saleté et des dommages mécaniques. À cette fin, un sac de protection ou des conteneurs spéciaux de stockage et de transport doivent être utilisés.
**Entretien (6.)**
Nettoyer les produits salis à l'eau tiède. Bien rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs.
Des désinfectants commerciaux à base d'alcool (isopropanol) peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou d'un produit à base de téflon ou de silicone.

**Température d'utilisation**
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30°C à +60°C.

**ÉTIQUETAGE SUR LES MOUSQUETONS**
Marque commerciale : EDELRID
Désignation du produit : Connecteur conforme à la norme EN 362: année d'émission, type B, M, T, A ou Q, mousqueton conforme à la norme EN 12275: année d'émission, type Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ ou Ⓧ, forces de traction maximale dans le sens transversal ou longitudinal (dispositif de fermeture fermé et ouvert) en kN
Nom du modèle: nom du produit ou numéro d'article
Numéro de pièce consécutif avec AAAA MM: année de fabrication et mois
AAAA MM: Année de fabrication et mois et numéro de lot avec numéro de pièce consécutif
CE XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI.
les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

**MARQUAGES SUR L'ANNEAU DE SANGLE**
Fabricant : EDELRID
Désignation du produit : Dégaine selon la norme EN 566: année d'émission
l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne, CE 1019 : VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque
Force de traction maximale statique
AAAA MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...

**Remarque :**
Sauf marquage différent, tous les anneaux conformes à la norme EN 566 présentent une force de rupture minimale de 22 kN.
Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

## NL

**KARABINERS VOLGENS EN 12275
VERBINDINGSELEMENTEN VOLGENS EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRES-)SCHLINGEN VOLGENS EN 566
(BIJ GEBRUIK VAN KARABINERS IN EXPRES-SETS)**

MARKERING VAN DE TABEL
❶ Model
❷ Materiaal: (S) staal, (A) aluminium, (I) roestvast staal
❸ Openingswijdte van de sluiting in mm (a)
❹ Type / classificatie
❺ CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een gevarenanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder instructie en toezicht. Een ongeschikte lichamelijke en/of geestelijke gesteldheid tast de veiligheid in normale en noodsituaties aan. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar van de wederzijdse beïnvloeding van de gebruiksveiligheid van het afzonderlijke product of systeem. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegelaten voor het zekeren van personen. Voor en tijdens het gebruik moeten reddingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn. Voorafgaand aan het gebruik van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte (incl. structurele uitrusting) onder de gebruiker gewaarborgd is. De verankeringspunten moeten zodanig worden gekozen dat het risico en de hoogte van een val tot een minimum worden beperkt. In valbeveiligingssystemen mogen alleen harnasgordels worden gebruikt die door middel van band-schokabsorbers en een EN 362 karabiner aan de met A of A/2 gemarkeerde ogen worden bevestigd. De uitrusting mag alleen binnen de aangegeven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde doel worden gebruikt.

**Karabiners volgens EN 12275, typen (bergbeklimmersuitrusting)**
A: Speciale haakkarabiner voor gedefinieerde speciale toepassingen
B: Basis-karabiner voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting,
H: HMS-karabiner, speciale vorm voor gebruik met HMS-zekering,
K: Klettersteig-karabiner voor speciaal gebruik met klimsets,
T: Karabiners met positioneringsapparaat voor bandschlinges of touwen,
X: Ovale karabiner, speciale vorm, biedt geen volledige bescherming in geval van een valbelasting,
Q: Schroefelement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbindingen.

**Verbindingselementen volgens EN 362, klassen (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen)**
B: Basisverbindingselement voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting,
M: Multiverbindingselement dat kan worden belast in de primaire en secundaire as,
T: Eindverbindingselement voor gebruik in systemen,
A: Aanslagverbindingselement voor gebruik bij speciale verankeringen zoals buizen,
Q: Schroefverbindingselement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbindingen.

Het type of de classificatie, het materiaal en de openingswijdte van de sluiting (a) zijn te vinden in de tabel.
Controleer voor en tijdens het gebruik of alle schroefverbindingen goed vastzitten! Veren en veerelementen zijn onderhevig aan slijtage. Veren verliezen gedurende hun levensduur hun spanning en kunnen bij overbelasting of slijtage breken, waardoor ze hun functie gedeeltelijk of volledig verliezen. Alle veerfuncties en -elementen moeten vóór gebruik op hun goede werking worden gecontroleerd.
Verbindingselementen mogen in principe alleen in de werkstand en niet via de snapper worden belast. De snapper moet bij elk gebruik vanzelf sluiten en evt. vergrendelen. Dit moet voorafgaand aan elk gebruik worden gecontroleerd. Verbindingselementen mogen alleen worden gebruikt met een gesloten en vergrendelde snapper (in geval van een schroefsluiting-zekering moet deze altijd volledig worden dichtgedraaid. Voorzichtig – niet te ver dichtdraaien!). Verbindingselementen met handmatige sluiting („schroefsluiting") mogen niet worden gebruikt, als veelvuldig inhangen en losmaken vereist is. Schroefverbindingselementen uit klasse Q moeten volledig dichtgedraaid (de schroefdraad mag niet zichtbaar zijn). Druk van buitenaf op de karabiner/het verbindingselement vermindert de sterkte zeer. Daarnaast kan de vergrendelingshuls breken of de snapper opengaan. De maximale trekkracht is sterk gereduceerd wanneer de snapper is geopend. Tevens moet er rekening mee worden gehouden dat het gebruik van brede riembanden de maximale trekkracht van de karabiner/het verbindingselement kan verminderen. Bij het gebruik van het verbindingselement in een valbeveiligingssysteem moet de lengte van het verbindingselement altijd in acht worden genomen, omdat deze de lengte van het systeem wijzigt en daardoor de valafstand kan beïnvloeden. Bij expresschlinges mogen niet meerdere karabiners gelijktijdig in een lusdeel worden gehangen.

**Verankeringspunt**
Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten verbindingsmiddelen voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel/de verankeringsvoorziening vanaf het verankeringspunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het verankeringspunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van de PBM's geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en deze niet beschadigd raken tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssystemen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de bevestigingspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN, zie ook EN 795.

**ALGEMENE INFORMATIE OVER DE KEUZE VAN HET VERANKERINGSPUNT, DE VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, VERZORGING EN MARKERING**
**Voorzichtig!** De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daaronder vallen contact met bijtende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, poetsmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende vonken. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen!

**LEVENSDUUR EN VERVANGING**
De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden.
Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

**Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:**
- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet perma-nent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethylenevezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthe-tische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

**Maximale levensduur**
Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: (Expres-)schlinges: 14 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.
**Maximale gebruiksduur** (commercieel/niet-commercieel gebruik)
Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: textiele delen (materiaal van de schlinge): 10 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.

**Controle en verificatie**
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd.
In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd
- na het vallen en neerstorten van grote hoogte,
- bij extreme groefvorming en/of vervormingen,
- in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
- bij beschadigingen of storingen
- als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

**Textiele elementen:**
- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluisvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting heeft plaatsgevonden.
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.

**Controle en documentatie**
Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesorteerd. De leesbaarheid van de markering moet worden gewaarborgd. Dit proces moet voor elk product worden gedocumenteerd en moet de volgende informatie bevatten: Productnaam, naam en adres van de fabrikant, individuele identificatiecode, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende periodieke controle, resultaat van de controle en handtekening van de gekwalificeerde persoon. Een bijbehorend voorbeelddocument is te vinden op www.edelrid.com

**OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING**
**Opslag**
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën en bewaar zonder mechanische belasting.
**Vervoer**
Het product moet uit de buurt van chemicaliën, vuil en mechanische schade worden gehouden. Hiertoe moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportcontainers worden gebruikt.
**Onderhoud (6.)**
Verontreinigde producten reinigen in handwarm water. Goed uitspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren Indien nodig mogen commerciële ontsmettingsmiddelen op basis van alcohol (isopropanol) worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of met een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.

**Gebruiksklimaat**
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -30°C tot +60°C.

**MARKERINGEN OP DE KARABINERS**
Handelsmerk: EDELRID
Beschrijving van het product: Verbindingselement volgens EN 362: jaar van uitgifte, type B, M, T, A of Q, karabiners volgens EN 12275: jaar van uitgifte type Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ of Ⓧ, maximale trekkrachten in dwars- of langsrichting (gesloten en geopende sluiting) in kN
Modelnaam: productnaam of artikelnummer
doorlopend stuknummer met JJJJ MM: fabricagejaar en maand
JJJJ MM: Bouwjaar en maand- en batchnummer met doorlopend stuknummer
CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's
de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

**MARKERINGEN OP DE BANDSCHLINGE**
Fabrikant: EDELRID
Beschrijving van het product: (Expres-)schlinge volgens EN 566: jaar van uitgifte
Maximale statische trekkracht
JJJJ MM: Jaar en maand van fabricage
CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's
Batchnummer

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

**Opmerking:**
Tenzij anders aangegeven, hebben alle schlinges een minimale breukbelasting van 22 kN volgens EN 566.
Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## IT

**MOSCHETTONI SEC. NORMA EN 12275
ELEMENTI CONNETTORI (CORDINI) SEC. NORMA EN 362, ANSI Z359.12
FETTUCCE (EXPRESS) SEC. NORMA EN 566
(CON IMPIEGO DI MOSCHETTONI NEI SET EXPRESS)**

MARCATURE DELLA TABELLA

❶ Modello
❷ Materiale (S) Acciaio, (A) Alluminio, (I) Acciaio inox
❸ Larghezza dell'apertura della chiusura in mm (a)
❹ Tipo / classe di appartenenza
❺ CE XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO
Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da caduta dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti redatti nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono accompagnare l'attrezzatura durante tutta la vita d'uso del prodotto. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da parte di chi usa questo prodotto. La giusta scelta dell'equipaggiamento richiede esperienza e dovrà essere determinata da un analisi dei rischi; l'uso è ammesso unicamente alle persone formate ed esperte o sotto la loro sorveglianza seguendo le loro istruzioni. Condizioni fisiche e/o mentali non idonee possono compromettere la sicurezza nel caso normale e nel caso di emergenza. Attenzione: In caso le presenti informazioni per l'uso non vengano osservate c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA
Le attività di alpinismo, arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti c'è il pericolo che uno dei prodotti comprometta la sicurezza funzionale di un altro prodotto o dell'intero sistema. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non è da modificare o adattare per fissare componenti aggiuntivi in nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; bisogna assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso sono gli utilizzatori e/o i responsabili che assumono la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. Prima del e durante l'uso sono da pianificare misure di salvataggio sicure ed efficaci. Prima dell'impiego di un sistema di arresto caduta è da assicurare che sul posto di lavoro al di sotto dell'utilizzatore ci sia il necessario tirante d'aria libero di ostacoli (incluse le installazioni edili). I punti di ancoraggio devono essere scelti tali da minimizzare il rischio e l'altezza di una caduta. Nei sistemi di arresto caduta si possono unicamente impiegare imbracature/cinture di arresto caduta fissate per mezzo di assorbitori di energia a lacerazione progressiva e un moschettone sec. EN 362 da fissare agli anelli contrassegnati con A o A/2. L'uso dell'attrezzatura è ammesso solo rispettando le definite condizioni d'uso e per gli scopi previsti.

**Moschettoni sec. norma EN 12275, tipi (equipaggiamento da alpinismo)**
A: Moschettone speciale con gancio per definite applicazioni particolari
B: Moschettone base per uso generale, con chiusura a vite o chiusura automatica,
H: Moschettone HMS di forma speciale per l'uso in combinazione con sicura HMS,
K: Moschettone da via ferrata, per l'uso specifico in combinazione con set da via ferrata,
T: Moschettone con posizionatore per anelli di fettuccia o corde,
X: Moschettone ovale, di forma speciale, non procura completa protezione in caso di carico da caduta,
Q: Connettore a vite che avvitato a fondo serve a realizzare delle connessioni durevoli e/o a lungo tempo.

**Elementi connettori sec. norma EN 362, classi (dispositivi di protezione individuali da cadute dall'alto)**
B: Elemento connettore base per uso generale, con chiusura a vite o chiusura automatica
M: Elemento connettore multi, che può essere caricato sia sull'asse principale che quello secondario,
T: Elemento connettore terminale per uso integrato in sistemi,
A: Elemento connettore di fissaggio da usare per ancoraggi particolari ad es. a tubi,
Q: Elemento connettore a vite che avvitato a fondo serve a realizzare delle connessioni durevoli e/o a lungo tempo.

Per il tipo e/o la classe di appartenenza, per il materiale e l'apertura (a), veda tabella. Prima e durante l'uso, verificare la corretta tenuta di tutti i collegamenti a vite! Le molle e gli elementi a molla sono soggetti a usura. Le molle perdono tensione nel corso della loro vita utile e possono rompersi in caso di sovraccarico o usura, perdendo così parzialmente o completamente la loro funzionalità. Tutte le funzioni e gli elementi a molla devono essere controllati per verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso.
Per principio sugli elementi connettori il carico deve essere applicato solo in posizione di lavoro e non passare attraverso la levetta di chiusura. La levetta di chiusura deve chiudersi automaticamente ad ogni impiego ed essere bloccata (ove previsto), da controllare prima di ogni impiego. Gli elementi connettori devono essere usati solo con levetta chiusa e bloccata (con chiusura a vite, la vite deve essere avvitata a fondo, attenzione - non avvitare con forza!). Gli elementi connettori con chiusura manuale („chiusura a vite") non devono essere usati se sono necessari frequenti manovre di aggancio - sgancio. Gli elementi connettori a vite appartenenti alla classe Q devono essere avvitati a fondo (il filetto non deve essere visibile), una pressione applicata dall'esterno sul moschettone/connettore riduce di molto la resistenza, la ghiera di bloccaggio può rompersi o la levetta può aprirsi. La forza di trazione max. con levetta aperta è ridotta sensibilmente. Inoltre è da tenere presente che l'uso di fettucce larghe può ridurre la forza di trazione max. del moschettone/connettore. Impiegando il connettore in un sistema anticaduta bisogna tenere conto della lunghezza dell'elemento connettore (cordino) perché influisce sulla lunghezza del sistema e con ciò può avere effetto anche sulla quota di caduta. Perle fettucce express vale che non è permesso agganciare allo stesso tempo più moschettoni in uno stesso anello di fettuccia.

**Punto di attacco**
Per impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo i mezzi connettori che servono da sicura devono sempre trovarsi - per quanto possibile - verticalmente al di sopra della persona da assicurare. Il mezzo connettore/dispositivo di attacco che va dall'ancoraggio alla persona da assicurare è da tenere sempre teso quanto possibile. Evitare la formazione di laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere conformato tale da evitare influssi che durante il fissaggio dei DPI potrebbero ridurre la resistenza e che i DPI non possano essere danneggiati durante l'uso. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono ridurre la resistenza, in caso sia necessario ricoprire tali punti con idonei mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore dei casi sfavorevoli ipotizzati. Anche con l'uso di assorbitori di energia (sec. norma EN 355) prescritti sec. norma EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di attacco devono essere progettati per forze di arresto caduta di almeno 12 kN.

**NOTE GENERALI RIGUARDO ALLA SCELTA DEL PUNTO DI ATTACCO, ALLA SICUREZZA, ALLA DURATA DEL PRODOTTO, NONCHÉ A CONSERVAZIONE, CURA E MARCATURA**
**Attenzione!** Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggianti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti), nonché esposizione a temperature estreme e scintille. Anche gli spigoli taglienti, bave e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

**DURATA E SOSTITUZIONE**
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra sintetica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide) sono soggetti ad un certo invecchiamento anche senza essere usati, l'invecchiamento dipende in prima linea dall'intensità dei raggi UV nonché da influssi climatici esterni.
Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

**Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:**
- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere co-stantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) che altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

**Durata di vita massima**
In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: Fettucce (express): 14 anni, moschettoni ed elementi connettori senza limitazione
**Durata d'uso massima** (impiego commerciale/impiego non commerciale)
Con uso corretto, senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: componenti tessili (materiale delle fettucce): 10 anni, moschettoni ed elementi connettori: senza limitazione.

**Controllo e verifica**
Prima dell'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti e assicurare il funzionamento corretto.
Per principio il prodotto è da scartare immediatamente
- dopo caduta ed impatto al suolo da grande altezza,
- con formazione estrema di graffiature e/o deformazione,
- a presenza di spigoli taglienti causati dall'abrasione del materiale,
- se ci sono danni o anomalie funzionali,
- se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

**Elementi in materiale tessile:**
- a presenza di danni sui bordi delle fettucce o se escono delle fibre dal materiale di fettuccia
- a presenza di danni/segni di usura sulle cuciture
- con segni di bruciatura, cambiamento di colore o forte pelosità del materiale di fettuccia
- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca.
- con fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto è da sostituire immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (se il tessuto interno di colore diverso è visibile), altrimenti c'è pericolo mortale.

**Verifica e documentazione**
Con impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e - se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. La leggibilità della marcatura deve essere assicurata. Tale operazione deve essere documentata per ogni singolo prodotto con indicazione delle seguenti informazioni: Descrizione del prodotto, nome e indirizzo del fabbricante, identificativo individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data della prossima verifica periodica, risultato della verifica e firma della persona competente e responsabile. Un modello di tale documento è indicato in internet: www.edelrid.com

**CONSERVAZIONE, TRASPORTO E CURA**
**Conservazione**
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche e conservare senza stress meccanico.
**Trasporto**
Il prodotto deve essere tenuto lontano da sostanze chimiche, sporcizia e danni meccanici. A tal fine, è necessario utilizzare un sacchetto protettivo o speciali contenitori di stoccaggio e trasporto.
**Manutenzione (6.)**
Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida. Risciacquare bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni.

Se necessario, possono essere utilizzati disinfettanti commerciali a base di alcol (isopropanolo). I giunti di parti in metallo vanno regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acido o con un prodotto a base di teflon o silicone.
**Clima di utilizzo**
La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da circa -30°C a +60°C.

**MARCATURE SUI MOSCHETTONI**
Marchio commerciale: EDELRID
Descrizione del prodotto: Elemento connettore sec. norma EN 362: anno di emissione , tipo B, M, T, A o Q, moschettone sec. norma EN 12275: anno di emissione tipo Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ o Ⓧ, forze di trazione massime in direzione trasversale o longitudinale (chiusura chiusa e chiusura aperta) indicate in kN
Nome modello: nome del prodotto o numero dell'articolo
Numero di pezzi consecutivi con AAAA MM: anno di fabbricazione e mese
AAAA MM: Anno di fabbricazione e mese e numero di lotto con numero di pezzi consecutivi
CE XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI
gli avvertimenti e le istruzioni sono da leggere e da rispettare

**MARCATURE SULL'ANELLO DI FETTUCCIA**
Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: Fettuccia (express) sec. norma EN 566: anno di emissione
Forza di trazione statica massima
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI
Numero lotto

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: http://www.edelrid.com/...

**Nota:**
Se non indicato diversamente tutti gli anelli sec. norma EN 566 hanno una resistenza minima alla rottura uguale a 22 kN.
I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il lotto di fabbricazione del prodotto reclamato.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

## ES

**CARABINERO SEGÚN LA NORMA EN 12275
ELEMENTOS DE CONEXIÓN SEGÚN LA NORMA EN 362, ANSI Z359.12
ESLINGAS (EXPRÉS) SEGÚN LA NORMA EN 566
(EN CASO DE USAR CARABINEROS EN SETS EXPRÉS)**

IDENTIFICACIÓN DE LA LISTA
❶ Modelo
❷ Material: (S) Acero, (A) Aluminio, (I) Acero inoxidable
❸ Dimensión de abertura de cierre en mm (a)
❹ Tipo / Clase de relación
❺ CE XXXX: Oficina de control de la producción del EPI

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, jamás pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos acerca de los peligros que se corre durante escaladas, montañismo y trabajos en las alturas o en las profundidades y no anulan el riesgo y la responsabilidad personal. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. Tanto en el caso normal, como en el caso de una emergencia, el estado físico y/o emocional no adecuado afectará la seguridad. Atención: En caso de incumplir este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua de la seguridad de uso del producto individual o del sistema completo. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivas. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes y durante el uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas. Antes de usar un sistema de recolección, es importante asegurarse que esté garantizado el espacio libre requerido debajo del usuario (incluyendo construcción). Los puntos de suspensión deben seleccionarse de tal manera que se minimice el riesgo y la altura de una caída. En arnés de seguridad sólo deben usarse correas que estén fijados en los ojetes marcados con A o A/2 con amortiguadores de caída y un carabinero según la norma EN 362. El equipo sólo debe usarse en las condiciones de uso fijadas y para el uso destinado previsto.

**Carabinero según la norma EN 12275, Tipos (equipamiento de alpinismo)**
A: Carabinero de gancho especial para aplicaciones especiales definidas
B: Carabinero base para el uso general con cierre atornillable o automático,
H: Carabinero HMS, forma especial para el uso con seguro tipo HMS,
K: Carabinero para ferratas para el uso especial con sets para ferratas,
T: Carabinero con dispositivo posicionador para cintas o cuerdas,
X: Carabinero ovalado, forma especial, no proporciona protección completa en caso de amortiguación de caída,
Q: Elemento de rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

**Elementos de conexión según la norma EN 362, clases (equipo personal de protección contra caídas)**
B: Elemento de amarre básico para el uso general con cierre de rosca o automático,
M: Elemento multiamarre que puede soportar carga en el eje principal y secundario,
T: Elemento de amarre final para el uso en sistemas,
A: Elemento de amarre de tope para el uso en anclajes especiales, como por ejemplo en tubos,
Q: Elemento de amarre por rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

El tipo o la clasificación, el material y el ancho de abertura (a) deben consultarse en la tabla.
¡Se debe comprobar la fijación correcta de todas las conexiones atornillables antes y durante el uso! Los resortes y sus elementos están sujetos a desgaste. Los resortes pierden tensión a lo largo de su vida útil y pueden romperse en caso de sobrecarga o desgaste, perdiendo así su función parcial o totalmente. Todas las funciones y elementos accionados por resorte deben comprobarse para comprobar su correcto funcionamiento antes de su uso.
Como norma general, los elementos de amarre solo deberían someterse a esfuerzo en su posición funcional y no a través del gozne. El gozne debe cerrar o bien enclavar automáticamente en cada uso, cosa que debe comprobarse antes de cada aplicación. Los elementos de amarre sólo pueden utilizarse con gozne cerrado y asegurado (si se trata de un seguro de rosca, éste debe enroscarse hasta el final. Atención: ¡no sobregirar!). No utilizar elementos de amarre con cierre manual („Cierre atornillable") en caso de resultar necesario colgar y descolgar con frecuencia. Elementos de unión atornillables de la clase Q deben estar completamente cerrados (no debe poderse ver la rosca); presión desde afuera en el carabinero/elemento de amarre reduce fuertemente la resistencia; también puede romperse el casquillo de cierre o el gozne puede abrirse. La resistencia con el gozne abierto se ve notablemente reducida. Asimismo, hay que tener en cuenta que el uso de cintas anchas puede reducir la resistencia del carabinero o del elemento de amarre. Para la aplicación del elemento de amarre en un equipo de protección contra caída en altura, debe observarse siempre la longitud del elemento de amarre, ya que ésta modifica la longitud del conjunto, lo que puede afectar a la distancia de caída. En eslingas exprés no deben colgarse múltiples carabineros en una sola eslinga.

**Punto de anclaje**
A fin de evitar cargas excesivas y caídas en péndulo, es necesario que los medios de amarre de seguridad se encuentre lo más perpendicular sobre la persona a asegurar. El medio/dispositivo de amarre del punto de suspensión a la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar la formación de combas. El punto de amarre debe ser de tal manera que, al fijar el EPI, no surjan influencias que reduzcan la resistencia y que no sean averiadas durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden influir fuertemente en la rigidez; en caso dado, deben ser cubiertas por medios auxiliares adecuados. El punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. Aun en caso de utilizar el amortiguador de caída (según EN 355) según está escrito en la norma EN 363 (sistema de retención), es necesario preparar los puntos de fijación para cargas de mín. 12 kN, véase también EN 795.

**INDICACIONES GENERALES ACERCA DE LA SELECCIÓN DEL PUNTO DE TOPE, LA SEGURIDAD, LA VIDA ÚTIL, EL ALMACENAMIENTO, EL CUIDADO Y LA IDENTIFICACIÓN**
**Atención:** Los productos no deben ser expuestos a influencias perjudiciales. Esto incluye el contacto con medios corrosivos y agresivos (p.ej.: Ácidos, lejías, fundente, aceites, agentes de limpieza), así como a temperaturas extremas o a chispas. De igual manera, bordes afilados, humedad y especialmente congelamiento pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles.

**VIDA ÚTIL Y CAMBIO**
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Productos hechos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados, que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta y de las influencias climáticas del entorno.
Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

**Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:**
- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas cir-cunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

**Máxima vida útil**
Con almacenamiento óptimo (véase punto almacenamiento) y sin uso: Cintas (exprés): 14 años, carabineros y elementos de amarre: sin limitación.

**Máxima vida útil** (uso comercial/no comercial)
Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: componentes textiles (material de eslingas): 10 años, carabineros y elementos de amarre: sin limitación.

**Control y comprobación**
Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas.
Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto
- después de una caída o de un golpe desde alturas mayores,
- en caso de formación extrema de ranuras y/o de deformaciones,
- formación de un borde afilado por desgaste de material
- en caso de daños o fallos de funcionamiento
- si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

**Elementos textiles:**
- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han soltado fibras del material de la correa
- en caso de observar averías/desgastes de las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o si se han desprendido hilos de las correas
- en caso de haber tenido contacto con sustancias químicas o si hubo una carga de caída.
- en correas o eslingas con indicador de desgaste integrado, intercambiar el producto inmediatamente en caso de constar un desgaste hasta el indicador (tejido interior de diferente color visible); caso contrario se corre peligro mortal.
**Comprobación y documentación**
En caso de un uso comercial, el producto debe ser controlado según sea necesario, por lo menos una vez al año, por el fabricante, una persona experta o por una oficina de control y, en caso de ser necesario, realizar el mantenimiento. Asegurarse que la identificación esté legible. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página web www.edelrid.com se encuentra un documento de prueba respectivo.

**ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO**
**Almacenamiento**
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos y almacenar sin estrés mecánico.
**Transporte**
El producto debe mantenerse alejado de productos químicos, suciedad y daños mecánicos. Para ello, se debe utilizar una bolsa de protección o contenedores especiales de almacenamiento y transporte.
**Mantenimiento (6.)**
Limpiar productos sucios con agua tibia. Enjuagar bien. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores.
En caso de ser necesario, Se pueden utilizar desinfectantes comerciales a base de alcohol (isopropanol) si es necesario. Después de la limpieza, lubricar las articulaciones de piezas metálicas con aceite sin ácido o con un medio basado en teflón o en silicona.

**Clima de uso**
La temperatura de uso constante del producto (en estado seco ) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

**IDENTIFICACIONES EN LOS CARABINEROS**
Marca comercial: EDELRID
Designación del producto: Elemento de conexión según la norma EN 362: año de emisión, tipo B, M, T, A o Q, carabinero según EN 12275: año de emisión tipo Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ o Ⓧ, máximas fuerzas de tracción en dirección transversal y longitudinal (cierre cerrado y abierto) en kN
Designación del modelo: Nombre del producto o número del artículo
número de pieza consecutivo con AAAA MM: año de fabricación y mes
AAAA MM: año de fabricación y mes y número de lote con número de pieza consecutivo
CE XXXX: Oficina de control de la producción del EPI
Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

**IDENTIFICACIONES EN LA ESLINGA DE LA CINTA**
Fabricante: EDELRID
Designación del producto: Cinta (express) según EN 566: año de emisión
Máxima fuerza de tracción estática
AAAA MM: Año y mes de fabricación
CE XXXX: Oficina de control de la producción del EPI
Número de lote

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración de conformidad original puede ser consultada en la siguiente página web: http://www.edelrid.com/...

**Nota:**
En caso de no estar identificado de otra manera, todas las eslingas que cumplen con la norma EN 566 tienen una fuerza mínima de rotura de 22 kN.
Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.
Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## NO

**KARABIN IHT. EN 12275
FORBINDELSESELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRESS-)STROPPER IHT. EN 566
(VED BRUK AV KARABINER I EKSPRESS-SETT)**

MERKING I TABELLEN
❶ Modell
❷ Materiale: (S) stål, (A) aluminium, (I) edelstål
❸ Låseåpningsbredde i mm (a)
❹ Type / tilhørighetsklasse
❺ CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU

GENERELL BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Uegnet fysisk og/eller mental konstitusjon påvirker sikkerheten både i normale tilfeller og i nødstilfeller. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER
Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten ved enkeltproduktet eller systemet. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for montering av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om sikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller den ansvarlige person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. Før og under bruk skal planlegges redningstiltak som er sikre og virksomme. Før bruk av et fangsystem, skal det sikres at det er tilstrekkelig fritt rom (inkl. byggmessige innretninger) under brukeren. Forankringspunkter må velges slik at risikoen og høyden på et fall er minimert. I fangsystemer må det kun brukes fangseler som festes med remfalldempere og en EN 362 karabin på de løkkene som er merket med A eller A/2. Utstyret må kun brukes i henhold til fastlagte bruksbetingelser og for det bruksformålet det er bestemt for.

**Karabiner iht. EN 12275, typer (klatreutstyr)**
A: Spesiell krokkarabin for fastsatt spesialbruk
B: Basiskarabin for generell bruk, med skrulås eller automatisk lås,
H: HMS-karabin, spesiell form for bruk med HMS-sikring
K: Via ferrata-karabiner for spesiell bruk med via ferrata-sett
T: Karabiner med posisjoneringsanordning for båndslynger eller tau
X: Oval karabiner, spesiell form, gir ikke full beskyttelse ved fallbelastning
Q: Skruledd som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen
**Forbindelseselementer iht. EN 362, klasser (personlig verneutstyr mot fall)**
B: Grunnforbindelseselement til generell bruk, med skrulås eller automatisk lås
M: Flerforbindelseselement som kan belastes i hoved- og sideaksen
T: Sluttforbindelseselement til bruk i systemer
A: Anslagsforbindelseselement til bruk ved spesielle forankringer som f.eks. rør
Q: Skruforbindelseselement som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen

Typen eller klassen, materialet og åpningsbredden (a) finner du i tabellen.
Alle skruforbindelser må kontrolleres før og under bruk for at de sitter godt fast! Fjærer og fjærelementer er utsatt for slitasje. Fjærene mister spenning i løpet av levetiden og kan ryke ved overbelastning eller slitasje, og dermed miste delvis eller fullstendig funksjon. Alle fjærbelastede funksjoner og elementer må kontrolleres for korrekt funksjon før bruk.
I utgangspunktet skal forbindelseselementene bare belastes i arbeidsposisjonen og ikke over låsen. Ved hver bruk skal låsen lukkes av seg selv og evt. skrus igjen. Dette må sjekkes før hver bruk. Forbindelseselementer må kun brukes når låsen er lukket og skrudd igjen (ved skrulås-sikring skal denne alltid skrus helt igjen. Advarsel - ikke skru for hardt!). Forbindelseselementer med manuell lås („skrulås") bør ikke brukes når det er nødvendig å hekte hyppig inn og ut. Skruforbindelseselementer i klasse Q må skrus fullstendig til (gjengen må ikke være synlig), trykk utenfra på karabinen/forbindelseselementet reduserer styrken sterkt, dessuten kan låsehylsen brekke eller fjærklinken åpne seg. Maks.belastningen reduseres kraftig ved åpnet lås. Vær også oppmerksom på at bruk av brede seler kan redusere karabinens/forbindelseselementets høyeste trekkraft. Ved bruk av forbindelseselementet i et fangsystem må det alltid tas hensyn til lengden på forbindelseselementet, da denne endrer lengden på systemet og dermed kan ha en innvirkning på fallstrekningen. Ved ekspresslokker må det ikke henges inn flere karabiner samtidig i en løkkedel.

**Forankringspunkt**
For å unngå store belastninger og pendel ved et fall, må forbindelsesmidler for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelsesmiddelet/forankringsinnretningen fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være formet slik at når PVU blir festet, kan det ikke oppstå noen påvirkninger som reduserer styrken, og at de ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved den bruk av falldempere (iht. EN 355) som er foreskrevet iht. EN 363, skal forbindelsesmidlene dimensjoneres for bruddlaster på minst 12 kN, se også EN 795.

**GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AV FORANKRINGSPUNKT, SIKKERHET, LEVETID, OPPBEVARING, STELL OG MERKING**
**Advarsel!** Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Slik påvirkning er blant annet kontakt med etsende og aggressive stoffer (for eksempel: syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter!

**LEVETID OG UTSKIFTNING**
Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid) er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger.
Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

**Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:**
- Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
- Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

**Maksimal levetid**
Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: (Kort-)slynger: 14 år, karabiner og forbindelseselementer: Ingen innskrenkninger.
**Maksimal brukstid** (kommersiell/ikke kommersiell bruk)
Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: Tekstile bestanddeler (stroppemateriale): 10 år, karabiner og forbindelseselementer: Ingen innskrenkninger.

**Kontroll og inspeksjon**
Før bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon.
Prinsipielt skal produktet straks utsorteres
- etter fall eller nedslag fra stor høyde,
- ved ekstrem rilledannelse og/eller deformasjoner,
- ved skarpe kanter fra materialavslitning,
- ved skader eller funksjonsforstyrrelser,
- når det er den minste tvil om bruksikkerheten.

**Tekstile elementer:**
- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader / tegn på avslitning på sømmene
- ved smelteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddent remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning.
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig vev med annen farge er synlig), ellers er det livsfare.

**Kontroll og dokumentasjon**
Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres. Det må være sikkert at merkingen er leselig. Denne prosessen må dokumenteres for hvert produkt og skal inneholde følgende opplysninger: Produktbetegnelse, produsentens navn og adresse, individuelt identifikasjonskjennetegn, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste regelmessige kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig fagkyndig person. Et tilsvarende mønsterdokument finnes på www.edelrid.com

**OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL**
**Lagring**
Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier og uten mekanisk belastning.
**Transport**
Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade.
Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.
**Rengjøring**
Rengjør skitne produkter i lunkent vann. Skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer.
Vanlige, ikke-halogenholdige desinfeksjonsmidler på alkoholbasis (isopropanol) kan brukes ved behov. Etter rengjøring må leddene i metalldeler regelmessig smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

**Bruksklima**
Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -30 °C og +60 °C.

**MERKING PÅ KARABINERNE**
Handelsmerke: EDELRID
Produktbetegnelse: Forbindelseselement iht. EN 362: utgivelsesår , type B, M, T, A eller Q, karabin iht. EN 12275: utgivelsesår type Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ eller Ⓧ, høyeste trekkrefter i tverr- hhv. lengderetning (lukket og åpen lås) i kN
Modellbetegnelse: Produktnavn eller artikkelnummer
Fortløpende stykknummer med YYYY MM: Produksjonsår og måned
YYYY MM: Produksjonsår og måned og partinummer med fortløpende stykknummer
CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Les og følg advarslene og anvisningene

**MERKING PÅ BÅNDSLYNGENE**
Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: (Kort-)slynge iht. EN 566: utgivelsesår
Statisk maks.belastning
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Partinummer

**SAMSVARSERKLÆRING**
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende internettlenke: http://www.edelrid.com/...

**Merknad:**
Hvis ikke noe annet er angitt, har alle stropper iht. EN 566 en minste bruddstyrke på 22 kN.
Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

## PT

**MOSQUETÃO SEGUNDO EN 12275
ELEMENTOS DE UNIÃO SEGUNDO EN 362, ANSI Z359.12
ESLINGAS (EXPRESSAS) SEGUNDO EN 566
(EM CASO DE USO DE MOSQUETÕES EM KITS EXPRESS)**

IDENTIFICAÇÃO DA TABELA
❶ Modelo
❷ Material: (S) Aço, (A) alumínio, (I) aço inoxidável
❸ Tamanho da abertura do fecho em mm (a)
❹ Tipo / Categoria do tipo
❺ CE XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

AVISOS GERAIS DE USO
Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este Manual de uso contém informações importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. Escolher corretamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. Tanto em situações normais como em caso de emergência a segurança poderá ser prejudicada caso o usuário não esteja em condições físicas ou emocional/psíquica adequadas. Atenção: Em caso de inobservância deste manual de uso há o perigo de morte!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Combinando-se este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização ou do sistema. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para protecção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para uso de acessórios complementares. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre aos utilizadores ou aos responsáveis. Ao usar este produto, recomendamos também observar as respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes e durante o uso devem ser planeadas medidas de resgate que sejam seguras e efetivas. Antes do uso de um sistema de interceptação é necessário garantir que existe um espaço livre necessário (inclusive partes da construção) sob o usuário.Os pontos de fixação precisam ser escolhidos de forma que o risco e a altura de uma queda sejam reduzidos ao mínimo. Em sistemas de interceptação só devem ser utilizados arnêses que sejam fixados por meio de absorvedores de energia em forma de fita e mosquetões conforme EN 362 em argolas marcadas com A ou A/2. O equipamento só deve ser utilizado conforme as condições de uso previamente estabelecidas e a finalidade prevista.

**Mosquetão segundo EN 12275, tipos (equipamentos para escalada)**
A: Mosquetão com gancho especial para aplicações especiais definidas
B: Mosquetão básico para uso geral, com fecho de parafuso ou automático,
H: mosquetão HMS, forma especial para a utilização com fecho de proteção HMS,
K: mosquetão de escalada para a utilização especial com conjuntos de equipamento de escalada,
T: mosquetão com dispositivo de posicionamento para tiras ou cordas,
X: mosquetão oval, forma especial, não oferece uma protecção total em caso de queda,
Q: elo de aparafusamento previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

**Elementos de união conforme EN 362, classes (equipamento de proteção individual contra queda)**
B: Conector base para a utilização geral, com fecho aparafusado ou automático,
M: Multiconector com capacidade de carga no eixo principal e secundário,
T: Conector final para a utilização em sistemas,
A: Conector de encosto para utilização em ancoragens especiais como por exemplo tubos,
Q: Conector roscado previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

Consulte a tabela relativamente ao tipo ou classe a que pertence, o material e a largura da abertura do fecho (a) devem ser consultados na tabela.
É preciso verificar se todas as ligações feitas com parafusos estão corretamente inseridas antes e durante o uso! As molas e os elementos de mola estão sujeitos a desgaste. As molas perdem tensão ao longo da sua vida útil e podem partir em caso de sobrecarga ou desgaste, perdendo parcial ou totalmente a sua função. Todas as funções e elementos de mola devem ser verificados quanto ao seu funcionamento adequado antes da sua utilização.
Os conectores podem ser sujeitos a carga na sua posição de trabalho e não no impulsionador. O impulsionador tem de fechar, e eventualmente bloquear, sozinho a cada utilização, facto este que tem de ser verificado antes de cada utilização. Os conectores podem ser utilizados somente com o impulsionador fechado ou bloqueado (na protecção de fecho aparafusado este deve ser fechado por completo, atenção – não rodar demais!). Não devem ser utilizados elementos de união com fecho manual („Tampa roscada") caso seja necessário engatar e desengatar frequentemente.Elementos de união com parafuso da classe Q precisam ser completamente aparafusados (a rosca não deve ficar visível), pressão exercida por fora no mosquetão/elemento de união reduz muito a resistência. Além disso pode quebrar bucha de bloqueio ou o engate pode se abrir. A tracção máxima fica significativamente reduzida com o impulsionador aberto. Também se deve ter em atenção, que a utilização de cintos largos pode reduzir a tracção máxima do mosquetão / conector. Ao utilizar o conector num sistema de recolha, tenha sempre em atenção o comprimento do conector, pois este comprimento altera o comprimento do sistema e pode reflectir-se sobre o trajecto de queda. Não se deve colocar em eslingas expressas simultaneamente diversos mosquetões em uma parte da eslinga.

**Ponto de Encosto**
Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os elementos de união, por razões de segurança, devem ficar o mais verticalmente possível sobre a pessoa a proteger. O elemento de união/dispositivo de amarra do ponto de fixação da pessoa a ser protegida precisa ser mantida tão esticada quanto possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de fixação precisa ser feito de forma que ao fixar o equipamento de proteção individual não surjam fatores que possam diminuir a resistência, e ele não sofra dano durante o uso. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo quando se trata de uso de acordo com o estabelecido segundo EN 363 (sistemas de interceptação) de absorvedores de energia (conforme EN 355) os pontos de fixação precisam ser concebidos para uma carga de ruptura de no mínimo 12 kN, vide também EN 795.

**INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAS À SELEÇÃO DO *PONTO DE ENCOSTO, SEGURANÇA, VIDA ÚTIL, ARMAZENAMENTO, CONSERVAÇÃO E IDENTIFICAÇÃO**
**Atenção!** Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclusive o contato com materiais ácidos e agressivos (por.ex.: ácidos, lixívias, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e faíscas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistência de produtos têxteis!

**VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO**
A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida) estão sujeitos à uma certa fadiga, mesmo que não tenham sido usados, a qual depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como das condições climáticas.
Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

**Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:**
- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permanentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos texteis sobre certas circunstâncias difíceis ou no uso, dependendo das circunstâncias dificul-tam um controle.

**Vida útil máxima**
Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: Laços (Express): 14 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.
**Duração máxima de tempo de uso** (uso comercial/não comercial)
No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: componentes texteis (material de eslinga): 10 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.

**Controle e inspeção**
Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente.
O produto sempre precisará ser retirado de uso
- após queda ou queda de uma altura considerável,
- na formação extrema de dobras ou arranhões e / ou deformações,
- Bordas afiadas devido ao desgaste de material,
- em caso de danos ou falhas de funcionamento,
- se houver dúvida a respeito da segurança de utilização, mesmo que a dúvida seja mínima.

**Elementos texteis:**
- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de talabartes ou fitas estiverem puxadas
- se for constatado dano/sinal de abrasão nas costuras
- em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de talabarte ou de fitas
- caso tenha tido contato com produtos químicos ou carga causada por forte impacto.
- em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisará ser imediatamente substituído caso exista abrasão que vá até o indicador (tecido no lado interior de outra cor que esteja visível), caso contrário há perigo de morte.

**CONTROLE DA DOCUMENTAÇÃO**
Em caso de uso comercial o produto tem de ser, em função do uso mas pelo menos sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção ou ele precisará ser colocado fora de funcionamento. É necessário garantir a legibilidade da identificação. Este processo precisa ser documentado para qualquer produto e deve conter as seguintes informações: Designação do produto, nome e endereço do fabricante, marca de identificação individual, data de fabricação, data da compra, data do primeiro dia de uso, data do próximo controle periódico, resultado do controle e assinatura de pessoa qualificada responsável. No site www.edelrid.com pode-se obter uma mostra do respectivo documento

**ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO**
**Armazenamento**
Proteger frio, seco e protegido de luz solar/diunar, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos e guarde-o sem stress mecânico.
**Transporte**
O produto deve ser mantido afastado de produtos químicos, sujidade e danos mecânicos. Para o efeito, deve ser utilizado um saco de proteção ou um saco especial de armazenamento e contentores de transporte.
**Manutenção (6.)**
Limpar produtos sujos em água morna. Enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar!
Pode usar, quando necessário, desinfectantes desinfetantes comerciais à base de álcool (isopropanol).. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.

**Condições Climáticas Operacionais**
A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -30 °C a +60 °C.

**IDENTIFICAÇÕES EM MOSQUETÕES**
Marca comercial: EDELRID
Designação do produto: Elemento de união segundo EN 362: ano de emissão , tipo B, M, T, A ou Q, mosquetão segundo EN 12275: ano de emissão tipo Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ ou Ⓧ, forças máximas de tração no sentido transversal e longitudinal (fecho fechado e aberto) em kN
Designação do modelo: Nome do produto ou número do artigo
Número de série consecutivo com AAAA MM: ano de fabricação e mês
AAAA MM: ano de fabricação e mês e número do lote com número de série consecutivo
CE XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal
deve ler e respeitar os avisos e instruções

**IDENTIFICAÇÕES NA TIRA**
Fabricante: EDELRID
Designação do produto: Laço (Express) de acordo com EN 566: ano de emissão
Máxima tracção estática
YYYY MM: Ano de fabricação e mês
CE XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal
Número do lote

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link: http://www.edelrid.com/...

**Nota:**
Desde que não esteja caracterizada de outra forma, todas as eslingas têm conforme EN 566 uma força mínima de ruptura de 22 kN.
Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.
Reserva-se o direito a alterações técnicas.

## DK

**KARABINHAGE IHT. EN 12275
FORBINDELSESELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRES-) SLYNGER IHT. EN 566
(VED ANVENDELSE AF KARABINHAGER I EKSPRES-SÆT)**

MÆRKNING AF TABELLEN

❶ Model
❷ Materiale: (S) Stål, (A) aluminium, (I) ædelstål
❸ Lukningens åbningsbredde i m (a)
❹ Type / tilhørighedsklasse
❺ CE XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE
Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal dets indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe det anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejde i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER
Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at enkeltproduktets og systemets brugssikkerhed påvirkes indbyrdes. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, der ikke er anbefalet skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser ethvert hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende beregnede til sikring af personer. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger. Inden anvendelse af et faldsikringssystem skal man sikre, at det nødvendige frie rum (inkl. strukturelle anordninger) under brugeren er garanteret. Anhugningspunkterne skal være valgt sådan, at risikoen for og højden af en nedstyrtning minimeres. I faldsikringssystemer må der kun bruges faldseler, som ved hjælp af båndenergiabsorbere og en karabinhage iht. EN 362 fastgøres til de redningsslynger, der er mærket med A eller A/2. Udstyret må kun bruges inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tiltænkte anvendelsesformål.

**Karabinhage iht. EN 12275, typer (bjergbestigerudstyr)**
A: Speciel krogkarabinhage til definerede specialanvendelser
B: Basis-karabinhage til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning
H: HMS-karabinhage, speciel form til brug med HMS-sikring
K: Klatresti-karabinhage til speciel anvendelse med klatrestisæt
T: Karabinhage med positioneringsanordning til båndslynger eller reb
X: Oval karabinhage, speciel form, yder ikke fuld beskyttelse i tilfælde af en faldbelastning
Q: Skrueled som, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

**Forbindelseselementer iht. EN 362, klasser (personligt sikkerhedsudstyr mod nedstyrtning)**
B: Basis-forbindelseselement til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning
M: Multiforbindelseselement, som kan belastes i hoved- og underaksen
T: Endeforbindelseselement til anvendelse i systemer
A: Anhugningsforbindelseselement til anvendelse ved specielle forankringer som f.eks. rør
Q: Skrueforbindelseselement som, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

Typen hhv. tilhørighedsklassen, materialet og lukningens åbningsbredde (a) fremgår af tabellen.
For alle skrueforbindelser skal kontrolleres for fast sæde før og under brugen! Fjedre og fjederelementer er udsat for slitage. Fjedre mister spænding i løbet af deres levetid og kan knække i tilfælde af overbelastning eller slid, hvorved de delvist eller helt mister deres funktion. Alle fjederbelastede funktioner og elementer skal kontrolleres for korrekt funktion før brug.
Forbindelseselementer bør principielt kun belastes i deres arbejdsposition og ikke over fallen. Fallen skal ved hver brug lukke automatisk og eventuelt låse; dette skal kontrolleres inden hver gang før brug. Forbindelseselementer må kun anvendes med lukket og låst falle (ved skruelukning skal denne altid spændes helt - OBS: Spænd ikke for meget!). Forbindelseselementer med manuel lukning („skruelukning") bør ikke bruges, hvis der er nødvendigt at hænge dem i eller udløse dem hyppigt. Skrueforbindelseselementer af klasse Q skal spændes helt (gevindet må ikke være synligt), tryk udefra på karabinhagen/forbindelseselementer reducerer styrken kraftigt, desuden kan låsebøsningen knække eller fallen åbne sig. Den maksimale trækkraft er stærkt reduceret ved åbnet falle. Desuden skal man være opmærksom på, at anvendelsen af brede selebånd kan forringe den maksimale trækkraft af karabinhagen / forbindelseselementet. Ved anvendelse af forbindelseselementet i et faldsikringssystem skal man altid være opmærksom på længden af forbindelseselementet, da denne ændrer længden af systemet og således kan påvirke faldstrækningen. Ved ekspresslynger må flere karabinhager ikke hænges ind i en slyngedel samtidigt.

**Anhugningspunkt**
For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtning skal forbindelsesmidlerne til sikringen altid ligge så lodret som muligt over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet/anhugningsanordningen fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe reb skal undgås! Anhugningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af det personlige sikkerhedsudstyr ikke kan optræde styrkenedsættende påvirkninger og at sikkerhedsudstyret ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken kraftigt, i givet fald skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Forankringspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringssystemer), skal forbindelsesmidlerne dimensioneres til brudbelastninger på mindst 12 kN, se også EN 795.

**GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AF ANHUGNINGSPUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPLAGRING, PLEJE OG MÆRKNING**
**OBS:** Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Dertil hører kontakt med ætsende og aggressive stoffer (f.eks.: syrer, baser, loddevand, olier, pudsemidler) samt ekstreme temperaturer og flyvende gnister. Desuden kan skarpe kanter, fugt og især tilisning forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt!

**LEVETID OG UDSKIFTNING**
Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produkter fremstillet af kemofibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især er afhængig af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger.
Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

**Henvisninger til produkter med meget faste fibre:**
- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget fast fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

**Maksimal levetid**
Ved optimale oplagringsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: (Ekspres-) Slynger: 14 år, karabinhager og forbindelseselementer: Ingen begrænsning.
**Maksimal anvendelsesvarighed** (kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse)
Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: Tekstile dele (slyngematerialie): 10 år, karabinhager og forbindelseselementer: Ingen begrænsning.

**Kontrol**
Inden brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion.
Principielt skal produktet straks kasseres
- efter nedstyrtning og fald fra stor højde,
- ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
- ved skarpe kanter pga. materialeslitage,
- ved beskadigelser eller funktionsfejl,
- hvis der er den mindste tvivl om brugssikkerheden.

**Tekstile elementer:**
- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømmene
- ved smeltebrændinger, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddent
- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning.
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare.

**Kontrol og dokumentation**
Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdes eller kasseres. Mærkningens læselighed skal være sikret. Denne proces skal dokumenteres for hvert produkt og bør indeholde følgende oplysninger: Produktbetegnelse, producentens navn og adresse, individuelt identifikationskendetegn, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste regelmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. Et tilsvarende mønsterdokument findes på www.edelrid.com

**OPLAGRING, TRANSPORT OG PLEJE**
**Oplagring**
Oplagres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier; skal opbevares uden mekanisk belastning.
**Transport**
Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsmudsninger og mekanisk beskadigelse.
Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.
**Rengøring**
Tilsmudsede produkter rengøres i lunkent vand. Skyl grundigt. Tør produkterne ved rumtemperatur, aldrig i en tørretumbler eller i nærheden af radiatorer!
Gængse, ikke halogenholdige desinficeringsmidler på alkoholbasis (isopropanol) kan anvendes ved behov. Leddene på metaldele skal efter rengøringen regelmæssigt smøres med syrefri olie eller teflon- eller silikonebaseret middel.

**Brugsklima**
Temperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) går fra ca. -30°C til +60°C.

**MÆRKNINGER PÅ KARABINHAGERNE**
Handelsmærke: EDELRID
Produktbetegnelse: Forbindelseselement iht. EN 362: udstedelsesår, type B, M, T, A eller Q, karabinhage iht. EN 12275: udstedelsesår type Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ eller Ⓧ, maksimal trækkraft i tvær- hhv. længderetning (lukket og åben lukning) i kN
Modelbetegnelse: Produktnavn eller artikelnummer
Fortløbende styknummer med YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned og chargenummer med fortløbende styknummer
CE XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:
Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes.

**MÆRKNINGER PÅ BÅNDSLYNGEN**
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: (Ekspres-) Slynge iht. EN 566: udstedelsesår
Maks. statisk trækkraft
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
CE XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:
Chargenummer

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.com/...

**Bemærkning:**
Medmindre de er mærket anderledes, har alle slynger iht. EN 566 en mindste brudstyrke på 22 kN.
Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## PL

**KARABINKI ZGODNE Z NORMĄ EN 12275
ELEMENTY ŁĄCZĄCE ZGODNE Z NORMĄ EN 362, ANSI Z359.12
PĘTLE (DO EKSPRESÓW) ZGODNE Z NORMĄ EN 566
(PRZY ZASTOSOWANIU KARABINKÓW W ZESTAWACH EKSPRESOWYCH)**

OZNACZENIA W TABELI
❶ Model
❷ Materiał: (S) stal, (A) aluminium, (I) stal nierdzewna
❸ Szerokość otwarcia zamka w mm (a)
❹ Typ / klasa przyporządkowania
❺ CE XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA
Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu należy je zrozumieć. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w języku kraju. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Nieodpowiedni stan zdrowia fizycznego i/lub psychicznego powoduje pogorszenie bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania powoduje zagrożenie dla życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają wiele niedostrzegalnych ryzyk i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi występuje niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania danego produktu lub systemu. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń oraz upewniać się co do jego stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli wystąpią najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratownicze, które są bezpieczne i skuteczne. Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić pod użytkownikiem wymaganą wolną przestrzeń (wraz z elementami konstrukcyjnymi). Punkty stanowiskowe należy dobierać w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko i wysokość upadku. W systemach powstrzymywania spadania mogą być używane tylko szelki bezpieczeństwa, które przypina się w punktach zaczepowych oznaczonych literą A lub A/2 przy użyciu absorberów energii i karabinka spełniającego normę EN 362. Sprzęt może być używany wyłącznie w określonych warunkach użytkowania i zgodnie z jego przeznaczeniem.

**Karabinki zgodne z normą EN 12275, typy (sprzęt wspinaczkowy)**
A: Specjalny karabinek hakowy do określonych zastosowań specjalnych
B: Podstawowy karabinek do ogólnego zastosowania, z zamkiem śrubowym lub automatycznym,
H: Karabinek HMS, specjalny kształt do stosowania przy asekuracji półwyblinką (HMS),
K: Karabinek do autoasekuracji na drogach wspinaczkowych typu via ferrata (żelazna perć), specjalne zastosowanie w zestawach wspinaczkowych,
T: Karabinek z urządzeniem pozycjonującym do pętli z taśmy parcianej lub lin,
X: Karabinek owalny, specjalny kształt, nie daje pełnego zabezpieczenia w przypadku obciążenia przy odpadnięciu,
Q: Ogniwo śrubowe, które przy całkowitym dokręceniu przewidziane jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

**Elementy łączące zgodne z normą EN 362, klasy (środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości)**
B: Podstawowy element łączący do ogólnego zastosowania, z zamknięciem śrubowym lub automatycznym względnie bez zamknięcia,
M: Element wielopołączeniowy, który może być obciążany w osi głównej i bocznej,
T: Końcowy element łączący do stosowania w systemach,
A: Łącznik zawieszany do stosowania w specjalnych zakotwieniach, np. rury,
Q: Śrubowy element łączący, który przy całkowitym dokręceniu przewidziany jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Typ względnie klasę przyporządkowania, materiał i szerokość otwarcia zamka (a) podano w tabeli.
Przed użyciem i w trakcie użytkowania należy sprawdzić dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych. Sprężyny i elementy sprężynowe ulegają zużyciu. Sprężyny tracą napięcie w miarę upływu czasu i mogą pęknąć w przypadku przeciążenia lub zużycia, częściowo lub całkowicie tracąc swoją funkcję. Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie funkcje i elementy sprężynowe pod kątem prawidłowego działania.
Zasadniczo elementy łączące należy obciążać tylko w ich pozycji roboczej a nie na zatrzasku. Przy każdym użyciu zatrzask musi się samoczynnie zamykać i ewentualnie zablokować. Należy sprawdzać to przed każdym użyciem. Wolno stosować elementy łączące tylko z zamkniętym i zablokowanym zatrzaskiem (przy zabezpieczeniu z zamknięciem śrubowym należy je zawsze całkowicie dokręcać, uwaga – nie przekręcić!). Elementów łączących z ręcznym zamknięciem („zamek śrubowy") nie należy stosować, jeśli konieczne jest częste wpinanie i wypinanie. Śrubowe elementy łączące klasy Q muszą być całkowicie zakręcone (gwint nie może być widoczny). Nacisk z zewnątrz na karabinek / element łączący znacznie zmniejsza wytrzymałość. Może on spowodować również złamanie tulei blokującej lub otwarcie zatrzasku. Przy otwartym zatrzasku bardzo zmniejszona jest również wytrzymałość. Należy zwracać uwagę również na to, że przy zastosowaniu szerokich taśm pasowych może się zmniejszyć wytrzymałość karabinka / elementu łączącego. Przy zastosowaniu elementu łączącego w systemie zawieszenia należy zawsze zwracać uwagę na długość elementu łączącego, ponieważ długość ta zmienia długość systemu i tym samym może wpływać na długość odcinka spadania. W przypadku ekspresów nie wolno wpinać wielu karabinków w jednej pętli.

**Punkt stanowiskowy**
W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, linki bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Linkę bezpieczeństwa/urządzenie kotwiczące od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia.Należy unikać zwisania liny! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby podczas przymocowania osobistego wyposażenia ochronnego (PPE) nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające jego wytrzymałość oraz aby podczas użytkowania sprzęt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) linki bezpieczeństwa należy dobrać tak, by wytrzymały obciążenie co najmniej 12 kN, zob. EN 795.

**OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE WYBORU PUNKU STANOWISKOWEGO, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI, OZNACZANIA**
**Uwaga!** Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

**OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA**
Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.
Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

**Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:**
- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

**Maksymalny okres przydatności**
W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: Pętle (ekspresy): 14 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.
**Maksymalny okres użytkowania** (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)
Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: elementy tekstylne (materiał pętli): 10 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.

**Kontrola**
Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania.
Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu
- po upadku i uderzeniu z dużej wysokości,
- przy dużym spękaniu oraz / lub deformacjach,
- jeśli występują ostre krawędzie spowodowane ubytkiem materiału,
- w przypadku uszkodzeń i nieprawidłowego działania funkcjonowania,
- jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

**Elementy tekstylne:**
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/oznak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarciem, przebarwień lub znacznej włóknistości materiału taśmy
- w przypadku kontaktu z chemikaliami lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

**Kontrola i dokumentacja**
W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku. Należy zapewnić czytelność oznakowania. Czynności te muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu. Adnotacja w dokumentacji powinna zawierać następujące informacje: nazwa produktu, nazwa producenta, indywidualne dane identyfikacyjne, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data kolejnej kontroli okresowej, wynik kontroli oraz podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór dokumentu można znaleźć na stronie www.edelrid.com

**PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, KONSERWACJA**
**Przechowywanie**
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami i przechowywać bez naprężeń mechanicznych.
**Transport**
Produkt musi być zabezpieczony przed kontaktem z środkami chemicznymi, zanieczyszczeniem i uszkodzeniem mechanicznym. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.
**Czyszczenie (6.)**
Zanieczyszczone produkty oczyścić w letniej wodzie. Dokładnie wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników!
W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki dezynfekcyjne na bazie alkoholu (izopropanol), niezawierające chloru. Po czyszczeniu przeguby elementów metalowych należy regularnie smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie teflonu lub silikonu.

**Klimat użytkowania**
Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +60°C.

**OZNACZENIA NA KARABINKACH**
Znak towarowy: EDELRID
Nazwa produktu: Element łączący zgodny z normą EN 362: rokiem wydania, typ B, M, T, A lub Q, karabinek zgodny z normą EN 12275: rokiem wydania Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ lub Ⓧ, maksymalne siły rozciągające w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym (zamek zamknięty i otwarty) w kN
Nazwa modelu: nazwa produktu lub numer katalogowy
Numer porządkowy części z RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji oraz numer seryjny z numerem porządkowym części
CE XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

**OZNACZENIA NA PĘTLI PARCIANEJ**
Producent: EDELRID
Nazwa produktu: Pętla (ekspres) wg normy EN 566: rokiem wydania
Wytrzymałość statyczna
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
CE XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
Numer partii

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

**Uwaga:**
O ile nie podano inaczej, minimalna siła rozrywająca wszystkich pętli wg normy EN 566 wynosi 22 kN.
Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to wystąpiłyby powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

## SE

**KARBINHAKE ENLIGT EN 12275
FÖRBINDELSEELEMENT ENLIGT EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRESS-)SLINGOR ENLIGT EN 566
(VID ANVÄNDNING AV KARBINHAKAR I EXPRESS-SET)**

MARKERINGAR I TABELLEN
❶ Modell
❷ Material: (S) Stål, (A) Aluminium, (I) Rostfritt stål
❸ Öppningsvidd i mm (a)
❹ Typ / tillhörighetsklass
❺ CE XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. Den kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa påverkar säkerheten i normala och akuta situationer. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR
Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Vid kombination av denna produkt med andra komponenter finns det risk för ömsesidig försämring av säkerheten vid användning av den enskilda produkten eller systemet. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användnings- och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren frisäger sig allt ansvar vid missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret ligger alltid hos användare resp. ansvarig person. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer. Säkra och effektiva räddningsoperationer måste planeras före och under användning. Se till att det nödvändiga avståndet (inklusive byggnadskonstruktion) är säkerställt under användaren innan du använder ett fallskyddssystem.Befästningspunkterna måste väljas på ett sådant sätt att risken och höjden vid ett fall minimeras. I fallskyddssystem får endast selar användas som fästs vid öglorna markerade med A eller A/2 med bandfalldämpare och karbinhake enligt EN 362. Utrustningen får endast användas inom de angivna användningsförhållandena och till avsedd användning.

**Karbinhake enligt EN 12275, typer (bergbestigningsutrustning)**
A: Speciell hak-karbinhake till definerad specialanvändning
B: Bas-karbinhake till allmän användning, med skruv- resp. automatiskt lås,
H: HMS-karbinhake, speciell form för användning av HMS-säkring,
K: Klättringskarbinhake för användning med klättringsset,
T: Karbin med positioneringsanordning för bandslingor eller rep,
X: Oval karbinhake, speciell form. Ger inget fullständigt skydd vid fallbelastning,
Q: Skruvled, som är avsedd för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast.

**Förbindelseelement enligt EN 362, klasser (personlig skyddsutrustning mot fall)**
B: Basförbindningselement för allmän användning med skruvlås eller automatiskt lås,
M: Multiförbindningselement, som kan belastas i huvud- eller sidoaxeln,
T: Ändförbindningselement för användning i system,
A: Anslagsförbindningselement för användning vid speciella förankringar i exempelvis rör,
Q: Skruvförbindningselement, som är avsett för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast fullständigt.

Typ, tillhörighetsklass, material och öppningsvidd (a) framgår av tabellen.
Före och under användning måste alla skruvförband kontrolleras för att vara åtdragna. Fjädrar och fjäderelement är utsatta för slitage. Fjädrar förlorar spänning under sin livslängd och kan gå sönder vid överbelastning eller slitage, varigenom de delvis eller helt förlorar sin funktion. Alla fjäderbelastade funktioner och element måste kontrolleras för korrekt funktion före användning.
Förbindelseelementet får endast belastas i kroppens arbetsläge och inte över grinden. Grinden måste alltid stängas/låsas automatiskt. Detta ska kontrolleras före varje användning. Förbindelseelementet får endast användas med stängd och låst grind (vid skruvlås måste låset skruvas åt fullständigt. OBS! Skruva inte åt för mycket!). Manuella förbindelseelement („skruvtyp") ska inte användas om frekvent inhängning och urhängning krävs. Skruvförbindelseelement av klass Q måste vara ordentligt åtdragna (gängan får ej synas), yttre tryck på karbinhake/förbindelseelement minskar kraftigt styrkan och låshylsan kan brytas eller grinden kan öppnas. När grinden är öppen minskas den maximala dragkraften avsevärt. Tänk även på att användning av breda bältesband kan reducera karbinhakens/förbindelseelementets maximala dragkraft. Vid användning av förbindelseelementet i ett fångsystem ska man alltid beakta förbindelseelementets längd, eftersom den förändrar systemets längd och därmed kan påverka fallsträckan. Hos en express-slinga får ej flera karbinhakar hängas samtidigt i en och samma del av slingan.

**Fästpunkt**
För att undvika hög belastning och pendelfall vid ett fall måste förbindelserna för säkring alltid vara så vertikala som möjligt över den person som ska säkras. Förbindelsen/förankringsanordningen från befästningspunkten till den säkrade personen måste alltid vara så sträckt som möjligt. Slapphet i rept måste undvikas! Befästningspunkten måste vara utformad på ett sådant sätt att inga förminskande effekter kan uppträda vid befästning av PSU och att dessa ej tar skada under användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355), som krävs enligt EN 363 (fallskyddssystem), måste fästena konstrueras för brottlaster på minst 12 kN, se även EN 795.

**ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH ID-MÄRKNING**
**OBS!** Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Detta gäller även för kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t.ex.: syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten och de textila produkterna försämras avsevärt.

**Livslängd och byte**
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Prdukter som tillverkas av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) åldras även utan användning, vilket är särskilt beroende av den ultravioletta strålningens intensitet samt klimatiska miljöfaktorer.
Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

**Anmärkningar rörande produkter med höghållfasta fibrer:**
- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrol-lera under användning.

**Maximal livslängd**
Vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: (Express-) slingor: 14 år, karbiner och förbindningselement: Ingen inskränkning.
**Maximal användningstid** (professionell/icke professionell användning)
Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: textila komponenter (slingornas material): 10 år, karbiner och förbindningselement: Ingen inskränkning.

**Kontroll**
Före användning måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion.
Principiellt måste produkten kasseras omedelbart
- efter fall och markkontakt ur hög höjd,
- vid extrem vulstbildning och/eller deformering,
- skarpa kanter genom avnötning,
- vid skador eller funktionsstörningar,
- om minsta tvivel består om säker användning.
Textila element:
- vid skador på bandens kanter eller om fibrer har dragits ur banden
- om skador/avnötning syns på sömmarna
- vid smältning eller förbränning eller stark päls syns på banden
- vid kontakt med kemikalier eller en hård fallbelastning har skett.
- band eller slingor med integrerad slitageindikering måste produkten genast bytas ut om slitage är synlig (inre väv med annan färg), annars består livsfara.

**Kontroll och dokumentation**
Vid professionell användning måste produkten vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras av tillverkaren, kunnig person eller godkänd besiktningsmyndighet och, om erforderligt, repareras eller kasseras. Markeringarnas läsbarhet måste säkerställas. Denna procedur måste dokumenteras för varje produkt och bör innehålla följande information: produktbeteckning, tillverkarens namn och adress, individuell identifieringsegenskap, tillverkningsdatum, köpedatum, datum för första användningen, datum för nästa regelbundna kontroll, kontrollresultat och ansvarig fackkunnig persons signatur. Ett motsvarande mallformulär finns hittar du under www.edelrid.com

**FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL**
**Lagring**
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Lagras utan kontakt med kemikalier eller mekanisk påverkan.
**Transport**
Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador.

För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

**Rengöring**

Rengör smutsiga produkter med handvarmt vatten. Skölj omsorgsfullt. Torka produkten i rumstemperatur. Torktumlare resp element får absolut inte användas! Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel, baserande på alkohol (Isopropanol), utan halogen användas. Metalldelarnas leder ska efter rengöring regelbundet smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.

**Användningstemperatur**

Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca –30°C och +60°C.

## MÄRKNING PÅ KARBINERNA

Handelsmärke: EDELRID

Produktbeteckning: Förbindelseelement enligt EN 362: utgivningsår , Typ B, M, T, A eller Q, karbinhake enligt EN 12275: utgivningsår Typ Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ eller Ⓧ, maximala dragkrafter i tvär- eller längdriktning (stängt och öppet spänne) i kN

Modellbeteckning: Produktnamn eller artikelnummer

Med löpande stycknummer ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad och lottnummer med löpande stycknummer

CE XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

## MÄRKNING PÅ BANDSLINGORNA

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: (Express-)slinga enligt EN 566: utgivningsår

Statisk maximal dragkraft

ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

CE XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

Lottnummer

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

**Anmärkning:**

Om inget annat anges så har alla slingor enligt EN 566 en minimal brottlast på 22 kN.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

## CZ

**KARABINA PODLE EN 12275**
**SPOJOVACÍ PRVKY PODLE EN 362, ANSI Z359.12**
**(EXPRESNÍ) SMYČKY PODLE EN 566**
**(PŘI POUŽITÍ KARABIN V EXPRESNÍCH SADÁCH)**

### OZNAČENÍ V TABULCE

1. Model
2. Materiál: (S) ocel, (A) hliník, (I) ušlechtilá ocel
3. Světlost zámku v mm (a)
4. Typ / třída
5. CE XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

### VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškoleným a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Nevhodná tělesná a/nebo duševní kondice může způsobit omezení bezpečnosti v normálním případě a v případě nouze. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání jednotlivého výrobku nebo systému. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před a během používání se musí naplánovat bezpečná a účinná záchranná opatření. Před použitím záchytného systému zajistěte, aby byl pod uživatelem zajištěn potřebný volný prostor (vč. zařízení budovy). Vázací body se musí zvolit tak, aby se minimalizovalo riziko a výška pádu. V záchytném systému se smí používat pouze zachycovací postroje, které jsou upevněny pásovými tlumiči pádu a karabinou EN 362 k okům označeným A nebo A/2. Vybavení se smí používat jen v rámci stanovených podmínek používání a k určenému účelu použití.

**Karabiny podle EN 12275, typy (horolezecká výbava)**

A: Speciální háčková karabina pro definovaná zvláštní použití
B: Základní karabiny pro všeobecné použití, se šroubovacím, příp. automatickým zámkem,
H: Karabiny HMS, speciální tvar pro použití se zajištěním HMS,
K: Feratové karabiny pro speciální použití s feratovými sety,
T: Karabiny s polohovacím prvkem pro popruhové smyčky nebo lana,
X: Oválné karabiny, speciální tvar, neposkytují úplnou ochranu v případě zatížení při pádu,
Q: Šroubovací člen, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

**Spojovací prvky podle EN 362, třídy (osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky)**

B: Základní spojovací prvek pro všeobecné použití, se šroubovacím nebo automatickým zámkem,
M: Spojovací multiprvek, který lze zatěžovat v hlavní i vedlejší ose,
T: Koncový spojovací prvek pro použití v systémech,
A: Upevňovací spojovací prvek pro použití u speciálních ukotvení jako např. trubek,
Q: Šroubovací spojovací prvek, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

Typ nebo třída, materiál a světlost zámku (a) jsou uvedeny v tabulce.

Před použitím a během něj je nutné zkontrolovat bezpečné upevnění všech šroubových spojů! Pružiny a pružinové prvky podléhají opotřebení. Pružiny během své životnosti ztrácejí napětí a v případě přetížení nebo opotřebení se mohou zlomit, čímž částečně nebo úplně ztratí svou funkci. Před použitím je nutné zkontrolovat správnou funkci všech pružinových prvků.

Spojovací prvky se musí zatěžovat zásadně jen v jejich pracovní poloze a nikdy ne přes západku. Západka se musí při každém použití samočinně zavřít a příp. zajistit, zkontrolujte funkci před každým použitím. Spojovací prvky se smí používat jen se zavřenou a zajištěnou západkou (U pojistky se šroubovacím zámkem se pojistka musí úplně zašroubovat, pozor – nepřešroubovat!). Spojovací prvky s manuálním zámkem („šroubovací zámek") se by neměly používat, když je nutné časté zavěšování a vyvěšování. Šroubovací spojovací prvky třídy Q se musí zcela zašroubovat (závit nesmí být vidět), tlak z vnější strany na karabinu/spojovací prvek výrazně snižuje pevnost, může také dojít k prasknutí zajišťovací objímky nebo otevření západky. Maximální zatížení v tahu je při otevřené západce silně sníženo. Dbejte rovněž na to, že použití širokých pásů může snížit maximální zatížení v tahu karabiny / spojovacího prvku. Při použití spojovacího prvku v záchytném systému zohledněte vždy délku spojovacího prvku, protože ta ovlivní délku systému a tím dráhu pádu. U expresních smyček (expresek) se nesmí do jedné části smyčky současně zavěsit několik karabin.

**Vázací bod**

Aby se vyloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se spojovací prostředky k zajištění umisťovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek / kotvicí zařízení od kotevního bodu k jištěné osobě musí být max. napnuté. Musí se vyloučit volného lana! Vázací bod musí být uzpůsoben tak, aby při fixování OOP nemohly vzniknout vlivy omezující pevnost a aby se OOP během používání nepoškodil. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumičů pádů (podle EN 355), které jsou předepsány podle EN 363 (záchytné systémy) se musí spojovací prostředky dimenzovat pro mezní zatížení min. 12 kN, viz také EN 795.

### VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

**Pozor!** Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. Sem patří i kontakt se žíravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje a čisticí prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

### ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Výrobky vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a okolních klimatických vlivech. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

**Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:**

- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystave-na slunci.
- Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při pou-žívání.

**Maximální životnost**

Při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: (Expresní) smyčky: 14 let, karabiny a spojovací prvky: žádné omezení.

**Maximální doba používání** (profesionální/neprofesionální používání)

V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: textilní součásti (materiál smyček): 10 let, karabiny a spojovací prvky: žádné omezení.

**Kontrola a přezkoušení**

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit

- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách,
- pokud máte sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

**Textilní prvky:**

- při poškození krajů popruhů nebo když jsou z materiálu popruhu vytažena vlákna
- když pozorujete poškození / oděry švů
- při protavení, zbarvení nebo silné chlupatosti materiálu popruhu
- při kontaktu s chemikáliemi nebo když došlo k tvrdému zatížení v pádu.
- u popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřebený až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života.

**Přezkoušení a dokumentace**

Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Musí být zajištěna čitelnost označení. Tento úkon se musí pro každý produkt zdokumentovat s uvedením následujících informací: Označení produktu, název a adresa výrobce, individuální identifikační znak, datum výroby, datum nákupu, datum prvního použití, datum dalšího pravidelného přezkoušení, výsledek přezkoušení a podpis odpovědného odborníka. Odpovídající vzorový dokument se nachází na www.edelrid.com

### SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ

**Skladování**

Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi. Zabraňujte kontaktu s chemikáliemi a skladujte bez mechanického namáhání.

**Dopravy**

Výrobek musí být držen mimo chemikálie, nečistoty a mechanické poškození. Za tímto účelem by měl být použit ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní kontejnery.

**Údržba (6.)**

Kontaminované produkty čistěte v ručně teplé vodě a řádně opláchněte. Suché při pokojové teplotě, nikdy v sušičkách nebo v blízkosti ohřívačů / radiátorů! V případě potřeby lze použít komerční dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (isopropanol). Spoje kovových částí musí být pravidelně čistěny a poté mazány bezkyselým olejem nebo mazivem na bázi teflonu nebo silikonu.

**Klima při používání**

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30°C až +60°C.

### ZNAČENÍ NA KARABINÁCH

Obchodní značka: EDELRID

Označení výrobku: Spojovací prvek podle EN 362: rokem vydání , typ B, M, T, A nebo Q, karabina podle EN 12275: rokem vydání typ Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ nebo Ⓧ, maximální síla v tahu v příčném a podélném směru (zavřený a otevřený zámek) v kN

Modelové označení: Název výrobku nebo číslo zboží

pořadové číslo kusu s YYYY MM: rok výroby a měsíc

YYYY MM: rok výroby a měsíc a číslo šarže s po sobě jdoucími Číslo kusu

CE XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

čtěte a dodržujte varování a návody

### ZNAČENÍ NA POPRUHOVÉ SMYČCE

Výrobce: EDELRID

Označení výrobku: (Expresní) smyčka podle EN 566: rokem vydání

Statická maximální síla v tahu

YYYY MM: rok výroby a měsíc

CE XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

Číslo šarže

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

**Poznámka:**

Není-li vyznačeno jinak, mají všechny smyčky podle EN 566 minimální sílu při přetržení 22 kN.

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

## RO

**CARABINIERE CONFORM EN 12275**
**ELEMENTE DE LEGĂTURĂ CONFORM EN 362, ANSI Z359.12**
**BUCLE (EXPRESS) CONFORM EN 566**
**(LA UTILIZAREA CARABINIERELOR ÎN SETURI EXPRESS)**

### IDENTIFICAREA TABELULUI

1. Model
2. Material: (S) Oțel, (A) Aluminiu, (I) Oțel inox
3. Lățime orificiu de închidere în mm (a)
4. Tip / Clasa de apartenență
5. CE XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

### INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere. Dispoziția fizică și / sau psihică neadecvată afectează siguranța în situații normale sau de urgență. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adâncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare a produsului individual sau a sistemului. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la utilizarea în siguranță a acestuia. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul, revin în ambele cazuri utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane. Înainte și în timpul utilizării, trebuie planificate măsuri de salvare, care sunt sigure și eficiente. Înainte de utilizarea unui sistem anticădere, trebuie să vă asigurați că, este asigurat spațiul liber necesar (incl. dotările constructive) de sub utilizator. Punctele de fixare trebuie astfel alese, încât riscul și înălțimea unei căderi să fie minimizate. La sistemele anticădere, este permisă utilizarea numai a centurilor complexe, care sunt fixate prin chingi amortizoare de cădere și o carabinieră conform EN 362, de urechile marcate cu A sau A/2. Utilizarea echipamentului este permisă numai în cadrul condițiilor de utilizare stabilite și pentru scopul de utilizare prevăzut.

**Carabiniere conform EN 12275, tipuri (echipament pentru alpiniști)**

A: Carabinieră specială tip cârlig, pentru utilizări speciale
B: Carabinieră de bază, pentru utilizare generală, cu închidere prin înșurubare, resp. închidere automată,
H: Carabinieră HMS, formă specială pentru utilizarea cu siguranța HMS,
K: Carabinieră pentru traseu de cățărat „Klettersteig", pentru utilizarea specială cu setul pentru traseu de cățărat,
T: Carabinieră cu dispozitiv de poziționare pentru bucle din bandă sau corzi,
X: Carabinieră ovală, formă specială, nu conferă protecție totală, în cazul unei sarcini de cădere,
Q: Element înșurubabil, care după înșurubarea completă este prevăzut pentru o legătură de lungă durată sau permanentă.

**Elemente de legătură conform EN 362, clase (echipament individual de protecție împotriva căderii)**

B: Element de legătură de bază, pentru utilizarea generală, cu închidere cu șurub, respectiv închidere automată,
M: Element de legătură multiplu, care poate fi solicitat pe axa principală și secundară,
T: Element de legătură final, pentru utilizarea în sistem,
A: Element de legătură de fixare, pentru utilizarea la ancorări speciale, ca de exemplu țevi,
Q: Element de legătură înșurubabil, care după înșurubarea completă este prevăzut pentru o legătură de lungă durată sau permanentă.

Tipul, respectiv clasa de apartenență, materialul și lățimea de deschidere (a), se extrag din tabel.

Înainte și în timpul utilizării, trebuie verificată etanșeitatea tuturor îmbinărilor cu șuruburi. Arcurile și elementele arcurilor sunt supuse uzurii. Arcurile pierd tensiunea pe durata lor de viață și se pot rupe în caz de suprasolicitare sau uzură, pierzându-și astfel parțial sau complet funcția. Toate funcțiile și elementele acționate de arc trebuie verificate pentru funcționare corectă înainte de utilizare.

În principiu, elementele de legătură trebuie solicitate numai în poziția lor de lucru și nu prin închizătoarea cu arc. Închizătoarea cu arc trebuie să se închidă de la sine, la fiecare utilizare, iar în caz de necesitate, să se blocheze, acest lucru trebuie verificat înainte de fiecare utilizare. Elementele de legătură pot fi utilizate numai cu clichetul de blocare închis și blocat (În cazul siguranței de închidere prin înșurubare, aceasta se înșurubează întotdeauna complet, atenție – a nu se înșuruba peste limita admisibilă!). Elementele de legătură cu închidere manuală („închidere prin înșurubare") nu trebuie utilizate, atunci când este necesară o agățare și dezagățare frecventă. Elementele de legătură prin înșurubare clasa Q, trebuie să fie complet înșurubate (filetul nu are voie să fie vizibil), presiunea din exterior reduce puternic rezistența carabinierei / elementului de legătură, de asemenea, manșonul de blocare se poate rupe sau închizătorul cu arc se poate deschide. În cazul închizătorului cu arc deschise, forța maximă de tracțiune este puternic redusă. De asemenea, se va lua în considerare faptul că utilizarea hamurilor groase poate reduce forța maximă de tracțiune a carabinierei / elementului de legătură. În cazul utilizării elementului de legătură într-un sistem anticădere, se va urmări încontinuu lungimea elementului de legătură, deoarece acest lucru modifică lungimea sistemului, iar prin aceasta poate afecta lungimea de cădere. La buclele Express este interzisă agățarea mai multor carabiniere într-o parte a buclei, în același timp.

**Punctul de fixare**

Pentru a evita la o cădere încărcările mari și căderile cu pendulare, mijloacele de legătură pentru siguranță trebuie să se găsească mereu, pe cât posibil, vertical, deasupra persoanei care trebuie asigurată. Mijlocul de legătură / dispozitivul de ancorare de la punctul de fixare până la persoana asigurată, trebuie menținut pe cât posibil mereu întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de fixare trebuie să fie astfel structurat, încât la fixarea EIP să nu poată să apară influențe care să-i diminueze rezistența, iar în timpul utilizării acesta să nu poată fi deteriorat. Muchiile ascuțite, bavurile și locurile strivite, pot prejudicia puternic rezistența, iar în cazul de necesitate, acestea trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor estimate. Chiar și la o utilizare conform EN 363 (sisteme anticădere) a amortizoarelor de cădere prescrise (conform EN 355), mijloacele de legătură trebuie dimensionate pentru sarcini de rupere de min. 12 kN, a se vedea și EN 795.

### INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA ALEGEREA PUNCTULUI DE FIXARE, SIGURANȚĂ, DURATĂ DE VIAȚĂ, DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI MARCAJE

**ATENȚIE!** Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Printre acestea se numără atingerea de substanțe corozive și agresive (de ex.: acizi, leșii, soluții de lipit, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturi extreme și zbor de scântei. De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala, dar în special înghețul, pot prejudicia puternic rezistența produselor textile!

### DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă) sunt supuse chiar și fără utilizare la o anumită îmbătrânire, care depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

**Indicații pentru produsele cu fibre ultrarezistente:**

- Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

**Durata maximă de viață**

În condiții optime de depozitare (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: Bucle (Express): 14 ani, carabiniere și elemente de legătură: fără restricții.

**Durata maximă de utilizare** (utilizare profesională / neprofesională)

La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: componente textile (materialul buclei): 10 ani, carabiniere și elemente de legătură: fără restricții.

**Controlul și verificarea**

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă.

În principiu, produsul trebuie imediat eliminat

- după o cădere sau impact de la înălțime mare,
- la formarea extremă a crestăturilor și/sau deformărilor,
- formarea de muchii ascuțite prin abraziune de material,
- la deteriorări sau defecțiuni de funcționare,
- dacă există și cel mai mic dubiu privind siguranța de utilizare.

**Elemente textile:**

- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- când se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare ale cusăturilor
- la arsuri prin topire, decolorări sau scămoșarea puternică a materialului benzii
- la contactul cu substanțe chimice sau atunci când a avut loc o solicitare de cădere dură.
- la chingile sau buclele cu indicator de uzură integrat, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există o uzură prin frecare până la indicator (țesătura interioară de altă culoare este vizibilă), în caz contrar, există pericol de moarte.

**Verificarea și documentația**

În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz. Trebuie asigurată lizibilitatea marcajelor. Acest proces trebuie documentat pentru fiecare produs și trebuie să conțină următoarele informații: Denumirea produsului, numele și adresa producătorului, caracteristica individuală de identificare, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un document model se găsește la www.edelrid.com

### DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI ÎNTREȚINERE

**Depozitare**

Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Se depozitează fără contact cu substanțe chimice și fără solicitări mecanice.

**Transport**

Produsul trebuie protejat de razele solare directe, de substanțe chimice, de murdărie și de deteriorări mecanice.

În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

**Curățare**

Produsele murdare se curăță cu apă călduță. Se clătește bine. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor!

În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni, pe bază de alcool (izopropanol) din comerț. Articulațiile componentelor mecanice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.

**Clima de utilizare**

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. –30°C până la +60°C.

### MARCAJELE DE PE CARABINIERE

Marca comercială: EDELRID

Denumire produs: Element de legătură conform EN 362: anul emiterii , Tip B, M, T, A sau Q, carabinieră conform EN 12275: anul emiterii Tip Ⓑ, Ⓣ, Ⓗ, Ⓚ sau Ⓧ, forțe de tracțiune maxime în direcția transversală, respectiv longitudinală (sistem de închidere deschis și închis) în kN

Denumire model: Nume produs sau număr articol

Numărul curent de bucăți cu AAAA LL: Anul de fabricație și luna

AAAA LL: Anul de fabricație și luna și numărul lotului, cu numărul curent de bucăți

Denumire model: Nume produs sau nume articol

CE XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

### MARCAJELE DE PE BUCLA DIN BANDĂ

Producător: EDELRID

Denumire produs: Buclă (Express), conform NE 566: anul emiterii

Forța statică maximă de tracțiune

AAAALL: Anul de fabricație și luna

CE XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

Număr lot

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

**Observație:**

Dacă nu este altfel marcat, toate buclele prezintă în conformitate cu EN 566 o forță minimă de rupere de 22 kN.

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

## FI

**SULKURENKAAT, EN 12275**
**LIITOSOSAT, EN 362, ANSI Z359.12**
**(PIKA-)NAUHALENKIT, EN 566**
**(KUN KÄYTETÄÄN PIKASARJOJEN SULKURENKAITA)**

### TAULUKON MERKINTÄ

1. Malli
2. Materiaali: (S) teräs, (A) alumiini, (I) ruostumaton teräs
3. Lukon avautuma, mm (a)
4. Tyyppi / luokka
5. CE XXXX: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

### YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamisista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Oikean varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määritettävä vaara-analyysillä, käyttö on sallittua vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kouluttajan valvonnan alaisuudessa. Soveltumaton ruumiillinen ja/tai henkinen kunto heikentää turvallisuutta normaali- ja hätätilanteessa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

### YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on vaarana yksittäisten tuotteiden tai järjestelmän käyttöturvallisuuden keskinäinen heikentyminen. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta on varmistettava. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asianmukaiset maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Ennen käytön aloittamista ja käytön ajaksi on suunniteltava pelastustoimenpiteitä, jotka ovat turvallisia ja tehokkaita. Ennen turvavaljasjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjän alla on tarvittava vapaa tila (rakenteet mukaan luettuna). Kiinnityspisteet on valittava siten, että putomisen riski ja korkeus minimoidaan. Turvavaljasjärjestelmissä saa käyttää vain turvavaljaita, jotka kiinnitetään nykäyksenvaimentimien ja EN 362 -sulkurenkaiden kautta silmukoihin, joissa on merkintä A tai A/2. Varustetta saa käyttää vain määritellyissä käyttöolosuhteissa ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

**sulkurengas, EN 12275, tyypit (vuorikiipeilyvarusteet)**

A: erityinen koukkusulkurengas määritettyyn erikoiskäyttöön
B: perussulkurengas yleiskäyttöön, kierre- tai automaattisen lukon kanssa tai ilman
H: puolisiansorkkasolmun sulkurengas, erikoismuoto puolisiansorkkavarmistuksen kanssa käytettäväksi,
K: kiipeilysulkurengas erikoiskäyttöön kiipeilysarjan kanssa,
T: sulkurengas nauhalenkkien tai köysien kohdistuskohdalla,
X: soikiosulkurengas, erikoismuoto, ei takaa täyttä turvallisuutta putoamisen aiheuttamassa kuormituksessa
Q: kierreosa, joka on tarkoitettu täydellisen kiinniruuvaamisen jälkeen pitkäkestoisille tai pysyville liitoksille

**liitososat EN 362, luokat (putoamissuojaimet)**

B: perusliitososa yleiskäyttöön, kierre- tai automaattisen lukon kanssa
M: monikäyttöliitososa, jota voidaan kuormittaa pää- ja sivuakselilla
T: pääteliitososa järjestelmissä käytettäväksi
A: vasteliitososa erikoisankkuroinneissa käytettäväksi, esim. putkien yhteydessä
Q: kierreliitososa, joka on tarkoitettu täydellisen kiinniruuvaamisen jälkeen pitkäkestoisille tai pysyville liitoksille.

Tyyppi tai luokka, materiaali ja lukon avautuma (a) tulee katsoa taulukosta.

Ennen käyttöä ja käytön aikana on tarkistettava kaikkien ruuviliitosten kireys. Jouset ja jousielementit kuluvat. Jouset menettävät jännitystään käyttöikänsä aikana ja voivat rikkoutua ylikuormituksen tai kulumisen sattuessa, jolloin ne menettävät toimintansa osittain tai kokonaan. Kaikkien jousitettujen toimintojen ja elementtien moitteeton toiminta on tarkastettava ennen käyttöä.

Liitososia tulee kuormittaa aina vain käyttöasennossaan eikä salvan kohdalta. Salvan täytyy aina käytön yhteydessä sulkeutua ja tarvittaessa lukittua automaattisesti, tämä tulee tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa. Liitososia saa käyttää vain suljetun ja lukitun salvan kanssa (kierrelukituksissa täytyy aina kierrettävä täydellisesti kiinni, huomio – älä väännä liikaa, ettei kierre mene rikki!). Manuaalisella lukituksella ("kierrelukitus") varustettuja liitososia ei kannata käyttää, jos kiinnitys ja irrotus täytyy tehdä usein. Luokan Q kierreliitososat on kierrettävä kokonaan kiinni (kierre ei saa olla näkyvissä), ulkoapäin sulkurenkaaseen/liitososaan kohdistuva puristus vähentää erittäin paljon kestävyyttä, lisäksi lukitusholkki voi murtua tai salpa avautua. Maksimivetolujuus on salvan ollessa auki huomattavasti alhaisempi. Lisäksi tulee huomioida, että leveiden hihnojen käyttö voi vähentää sulkurenkaan/liitososan maksimivetolujuutta. Käytettäessä liitososaa turvavaljaissa on aina huomioitava liitososan pituus, koska se voi muuttaa järjestelmän pituutta ja vaikuttaa siten putoamismatkaan. Pikanauhalenkeissä yhteen nauhalenkin osaan ei saa ripustaa samanaikaisesti useampaa sulkurengasta.

**Kiinnityspiste**

Jotta putoamisen yhteydessä vältettäisiin suuret kuormitukset ja edestakainen heilunta, turvallisuuden varmistavien liitosvälineiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosväline/kiinnityslaite on aina pidettävä mahdollisimman kireällä. Vältä päästämästä köyttä löysymmän! Kiinnityspiste täytyy olla toteutettu niin, että henkilönsuojaimen kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä kestävyyttä heikentäviä vaikutuksia eikä henkilönsuojaimeen ei tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteestä varmistettavaan henkilöön kiinnitettävä väline tulisi aina pitää mahdollisimman tiukalla. Liitosvälineet tulee mitoittaa myös normissa EN 363 (putoamisen pysäyttävät järjestelmät) määrättyjen nykäyksenvaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä vähintään 12 kN:n suuruisille putoamisen pysäyttäville voimille, katso myös EN 795.

### KIINNITYSPISTEEN VALINTAAN, TURVALLISUUTEEN, KÄYTTÖIKÄÄN, SÄILYTYKSEEN, HOITOON JA TUNNUSMERKINTÄÄN LIITTYVÄT YLEISOHJEET

**Huomio!** Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Näihin kuuluvat kosketus syövyttävien aineiden kanssa (esim. hapot, lipeä, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terä-